

طريقة تعليم المفردات في برنامج " تطوير اللغة العربية  
والإنجليزية" بمعهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع سنة ٢٠٢٢



البحث العلمي  
مقدمة إلى كلية التربية والعلوم التدريسية لإكمال شروط الاختبار للحصول  
على درجة سرجانا في التربية

إعداد  
ليلة الكريمة

رقم الجامعي: ١٧١٧٤٠٣٠١٩

قسم تعليم اللغة العربية  
شعبة تعليم المدرسة  
كلية التربية والعلوم التدريسية  
جامعة بروفيسور كياهي حاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية  
بورووكرتو

٢٠٢٢

## التقرير بالأصالة

أنا لموقع أدناه:

الاسم : ليلة الكريمة  
رقم القيد : ١٧١٧٤.٣.١٩  
الشعبة : تعليم المدرسة  
القسم : تعليم اللغة العربية  
الكلية : التربية والعلوم التدريسية

أقر بأن هذا البحث العلمي الذي أحضره لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا تحت الموضوع: طريقة تعليم المفردات في برنامج " تطوير اللغة العربية و الإنجليزية" بمعهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع سنة ٢٠٢٢، حضرته وكتبته بنفسه ولست نقلته من أطروحة الشحص الآخر.  
وإذا إدعى أحد استقبالا أنه من بحثه ويأتي بالبيان أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك. إنني أعرف تماما واقتبست بعض البيانات والأفكار من عدة المصادر. وكتبت الاستشهاد بشكل صحيح بجميع المواد من المصادر والمراجع الأخرى من البحث الذي قام به أشخاص أو مؤسسات.  
وإذا كان بياني غير صحيح لاحقا، فأنا على استعداد لقبول العقوبات الأكاديمية أي إلغاء شهادة تخرج ولقب سرجانا في التربية.

بورووكرتو، ٨ أكتوبر ٢٠٢٢



ليلة الكريمة

رقم القيد: ١٧١٧٤.٣.١٩

## تقرير لجنة المناقشة

هذا البحث العملي، تحت الموضوع:

طريقة تعليم المفردات في برنامج " تطوير اللغة العربية والإنجليزية" بمعهد

الإحسان بيحي كيدوع بانتيع سنة ٢٠٢٢

كتبه ليلة الكريمة رقم القيد ١٧١٧٤٠٣٠١٩ طالب لقسم تعليم اللغة العربية  
بكلية التربية والعلوم التدريسية بجامعة بروفييسور كياهي حاج سيف الدين  
الزهر الإسلامية الحكومية بورروكرتو قد اكتفت المناقشة الجامعية للحصول  
على درجة سرجانا في التربية، قررته اللجنة بنجاحة.  
وتتكون اللجنة من:

سكرتير اللجنة

رئيس اللجنة



أنجانج برهان الدين يوسف، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤.٨.٩٢.١٥.٣١.٠.٣



الدكتور اندس سلام، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨.١.٩١٩٩٤.٤٣١.٠.١

المناقش الرئيسي



الدكتور علي مهدي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧.٢٢٥٢.٠.٨.١١.٠

رئيس شعبة تعليم المدرسة



الدكتور علي مهدي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧.٢٢٥٢.٠.٨.١١.٠

## تقرير المشرف

لفضيلة

رئيس شعبة تعليم المدرسة

كلية التربية والعلوم التدريسية

جامعة بروفييسور كياهي حاج سيف الدين زهري

الإسلامية الحكومية بوررركرتو

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة

الاسم : ليلة الكريمة

رقم القيد : ١٧١٧٤.٣.١٩

شعبة : تعليم المدرسة

قسم : تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : طريقة تعليم المفردات في برنامج " تطوير اللغة العربية و

الإنجليزية" بمعهد الإحسان بيجي كيدوع بانتيع سنة ٢٠٢٢


وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإرشادات

والتوجهات اللازمة ليكون على شكل مطلوب لاستفاء شروط المناقشة لإتمام

الدراسة والحصول على درجة سرجانا في التربية.

بوررركرتو، ٧ أكتوبر ٢٠٢٢

المشرف،

  
الدكتور إندس سلام، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨.١.٩١٩٩٤.٤٣١.٠.١

طريقة تعليم المفردات في برنامج " تطوير اللغة العربية و الإنجليزية " بمعهد

الإحسان بيحي كيدوع بانتيع سنة ٢٠٢٢

ليلة الكريمة

١٧١٧٤.٣.١٩

التجريد

طريقة تعليم هي الطريقة التي تستعمل المعلم لتحقيق الأهداف التعليمية, الهدف هذا البحث لتعرف عن طريقة تعليم المفردات في برنامج " تطوير اللغة العربية و الإنجليزية " وتطبيقها. تطوير اللغة العربية و الإنجليزية هي برنامج العادي الذي تركيز على تطوير اللغة العربية و الإنجليزية. نوع هذا البحث هو البحث الميداني, الذي جمع البيانات من الميدان يعني من معهد الإحسان بيحي بورووكرتو. أما صفة البحث هو البحث الكيفي. اجتمعتها المعلومات بطريقة الملاحظة وطريقة المقابلة وطريقة الوثاقية. وأما الخلاصة من هذا البحث هي علم المعلم إلى الطلاب بإستخدام طريقة تعليم المفردات. وفي الإختيار طريقة تعليم المفردات, تستند اعتبارات المعلم إلى اهداف تعليم وظروف الطلاب. ثم طريقة تعليم المفردات التي تطبق على برنامج " تطوير اللغة العربية و الإنجليزية " هي الطريقة المباشرة, الطريقة القواعد والترجمة, طريقة الحفظ, طريقة المحاضرة وطريقة المحادثة. كلمات البحث: طريقة تعليم المفردات

الشعار

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

(سوره الانشرة: ٦)

“Sesungguhnya bersama kesulitan ada kemudahan”



## الإهداء

لاتوجد كلمة أجمل من التعبير الحمد لله تعالى الذي يهبني دائما رحمة وصحة

حتى اتمكن من إكمال هذه الرسالة الجامعة.

بامتنان واحترام كبيرين هذا العمل من أجل:

والدي المحبوبين ابي اكوس سفريانتو وامي عين نور هداية الذين اهتمابي دائما

وربياني ودعواني من أجل نجاحي.

وللمجبوبى يزيد عبد القهار إنه شحص يرافق دائما ويشجع منذ البداية حتى

الآن

ولجميع الأصدقاء خاصة صفي كريمة, فرتوي عينون النجاح, ستي كرينة, ارنا

هرنيماس, ميوفيفيا, ايفي قرّة النساء, امنة ستا الذين يصلون دائما ويساعدون

ويقدمون النصيحة عندما أكون في مأزق.

ولكل من ساعدني ولا يمكن ذكره واحدا تلو الآخر.

## كلمة الشكر والتقديم

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى والصلاة والسلام على النبي الصطفى وعلى آله وصحبه ومن سار على نهجه واقتفى. اللهم أرنا الحق حقا وارزقنا اتباعه وأرنا الباطل باطلا وارزقنا اجتنابه أما بعد:

لقد تمت كتابة هذا البحث تحت الموضوع : طريقة تعليم المفردات في برنامج" تطوير اللغة العربية و الإنجليزية" بمعهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع سنة ٢٠٢٢. بشكل صحيح بدون ادلساعدة والتحفيز و الصلاة والتوجيه من جميع الأطراف الذين ساهموا ماديا ومعنويا. لذلك، فعل حاضر الباحثة بكل احترام للباحثة بالتعبير عن امتنانه للإشراف:

١- المكرم الدكتور محمد رقيب، الماجستير، كرئيس جامعة الاستاذ كياي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحلكومية بورووكرتو.

٢- المكرم الدكتور الحاج سوويتو، الماجستير، كعميد كلية التربية والعلوم

التدريسية بجامعة الاستاذ كياي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية

الحلكومية بورووكرتو.



٣- المكرم الدكتور علي مهدي, الماجستير,, كرئيس شعبة تعليم المدرسة  
بجامعة الاستاذ كياني الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية  
بورووكرتو.

٤- المكرم أنجانع بورهان الدين يوسف, الماجستير,, كرئيس قسم تعليم  
اللغة العربية وكذلك كوالي الأكاديمك للفصول بقسم تعليم اللغة (أ)  
المرحلة ٢٠١٧ الذين وجه عمليتنا الأكاديمية.

٥- المكرم الدكتور يسلم, الماجستير,, كالمشرف في كتابه هذه الرسالة  
الجامعة والذي أعطت السهولة في حل المشكلات خاصة لتتم هذه  
الرسالة.

٦- مجلس الأساتذ والأساتذة وجميع الموظفين بجامعة الاستاذ كياني الحاج  
سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٧- المكرمة أنيقة الميلا زكية, الناجستير,, كرئيس برنامج اللغوية في معهد  
الإحسان بيحي بورووكرتو.

٨- جميع الأساتذ والأساتذة بمعهد الإحسان بيحي بورووكرتو.

٩- كل الطلاب في معهج الإحسان بيحي يجعلوني مسرورا كل يوم.

١٠- جميع أصحابي وأصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية سنة ٢٠١٨.

١١- أسرتي الممتدة التي قدمت الدعم.

١٢- ولمن لم تذكر أسماء واحدا فواحدا.

١٣- ولكل من تساعد الباحثة في كتابه هذه الرسالة الجامعة.

لعل الله أن يجزيهم حسن الثواب ويرزقهم طول العمر في التقوى الى الله تعالى

ويعطيهم رزقا واسعا وعلما نافعا في حياتي وحياتهم. امين.

بورووكرتو، ٧ أكتوبر ٢٠٢٢

*Jana*  
ليلة الكريمة

رقم القيد: ١٩.٣.١٧١٧٤



## المحتويات

### الموضوع

ب ..... التقرير بالأصالة

ج ..... تقرير لجنة المناقشة

د ..... تقرير المشرف

هـ ..... التجريد

و ..... الشعار

ز ..... الإهداء

ح ..... كلمة الشكر والتقديم

ك ..... المحتويات

ن ..... قائمة الجداول

س ..... قائمة الملاحق

١ ..... الباب الأول: المقدمة

١ ..... أ- خلفية البحث

٥ ..... ب- تعريف المصطلحات

٨ ..... ج- مشكلة البحث

٩ ..... د- اهداف البحث و فوائدها

هـ- تنظيم تقرير كتابة البحث .....	١٠
الباب الثاني: الإطار النظري.....	١٢
أ- تعريف طريقة التعليم .....	١٢
ب- تعريف تعليم اللغة العربية .....	١٨
ت- تعريف تعليم المفردات في المعهد.....	٢٧
الباب الثالث: طريقة البحث .....	٢٩
أ- نوع البحث .....	٣٠
ب- مكان البحث.....	٣٠
ت- مصادر البيانات.....	٣٠
ث- طريقة جمع البيانات .....	٣١
ج- تحليل البيانات .....	٣٤
الباب الرابع: نتائج البحث و مناقشتها.....	٣٦
أ- صورة عامة عن معهد الإحسان بيحي بورووكرتو .....	٣٦
ب- طريقة تعليم المفردات التي مستخدمة في برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية .....	٣٩

٤٣.....ت- تحليل البيانات

٥٢.....الباب الخمس: الإختتام

٥٢.....أ- الخلاصة

٥٣.....ب- الاقتراحات

٥٤.....ت- الإختتام



المراجع

الملاحق

السيرة الذاتية

## قائمة الجداول

- جدول ١ جدول الأنشطة " تطوير اللغة العربية والإنجليزية "
- جدول ٢ قائمة المعلم النشط " تطوير اللغة العربية والإنجليزية "



## قائمة الملاحق

الملاحق ١ توجيه الملاحظة

الملاحق ٢ حاصل الملاحظة

الملاحق ٣ توجيه المقابلة

الملاحق ٤ حاصل المقابلة

الملاحق ٥ الصورة

الملاحق ٦ شهادات الباحث



## الباب الأول

### المقدمة

#### أ- خلفية البحث

تعليم اللغة هو تعليم وتعلم لغة أجنبية أو لغة ثانية. تعليم اللغة هو فرع من فروع علم اللغة التطبيقي. يمكن إعطاء تعليم اللغة كموضوع في المدارس العامة أو من خلال مدرسة لغات خاصة. يتضمن النهج المستخدم لتعليم اللغة اكتساب لغة ثانية. اللغة هي وسيلة للتواصل والاتصال في التفاعلات البشرية اليومية. بين الأفراد والأفراد، فرد مع المجتمع، والمجتمع مع أمة معينة.<sup>١</sup> بينما اللغة العربية هي إحدى اللغات الرئيسية في العالم التي يتحدث بها أكثر من مائتي مليون شخص وتستخدم رسمياً في أقل من عشرين دولة.<sup>٢</sup>

تعتبر اللغة العربية غير العربية لغة أجنبية، إلا أن اللغة العربية لها قيمة أكبر مقارنة باللغة الأخرى، لأن مصدر الشريعة

<sup>١</sup> Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, ١٩٩٧), hlm. ١٨٧

<sup>٢</sup> Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٣), hlm. ١



الإسلامية (القرآن و الحديث) يستخدم اللغة العربية. يتم تدريس اللغة العربية أيضا, بل إنها تصبح منهجا دراسيا في المدارس الإسلامية, كما يتم تدريسها أيضا في المدارس الداخلية الإسلامية في إندونيسيا. اللغة العربية مهمة للغاية لدرجة أن الكثير من الناس يرغبون في تعلم اللغة العربية.

ذكر مولجانتو سوماردي أن الغرض من تعلم لغة أجنبية, بما في ذلك اللغة العربية هو أن يتمكن أي شخص من التواصل باستخدام تلك اللغة شفويا وكتابيا بشكل صحيح.<sup>٣</sup> الهدف الرئيسي من تعلم اللغة اجنبية هو التنمية قدرة الطلاب على استخدام اللغة المنطوقة والمكتوبة القدرة على استخدام اللغة في عالم تدريس اللغة تسمى المهارة اللغوية. هذه المهارة موجوده الرابعة, وهي مهارة الاستماع و مهارة الكلام و مهارة التحدث و مهارة القراءة و مهارة الكتابة و القراءة مصنفة في مهارة الاستيعاب المهارة الاستقبلية.<sup>٤</sup>

---

<sup>٣</sup> Muljanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing: Sebuah Tinjauan dari Segi Metodologi*, (Jakarta: Bulan Bintang, ١٨٧٤), hlm. ٥٦

<sup>٤</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, ٢٠١٤), hlm. ١٢٢

التعلم في معهد الإحسان بيحي هو مزيج من مناهج وزارة الدين و منهج غونتور, أي التوازن بين تعلم علوم الدين و العلوم العامة.

هذا المعهد عندها مزايا, احدا المزايا هو تطبيق اللغتين العربية والإنجليزية كاللغة تواصل اليومية للطلاب. احدى البرامج لتدعم المزايا هو الإحسان عنده العديد من برامج اللغات الأجنبية منها: تطوير اللغة العربية و الإنجليزية (Arabic English Development Skill) AEDS , نظام تعليمي صعب (Hard Teaching System) , تدريب المدرب (Training Of Trainer) , TOT , تعليم اللغة العربية الخصوصية (Ta'lim Lughotal Arobiyah Al-Khususiyah) TAKS. هذه البرامج الأربعة لها تأثير كبير في تطوير اللغة الأجنبية للطلاب في المعهد الأحسان بيحي.

و بالطبع فإن برامج اللغة الأجنبية الأربعة لها نفس الهدف وهو في الواقع قادر على تقديم فوائد لطلاب الإحسان في اتقان اللغة الأجنبية ليتمكنوا من المناقسة في عصر العولمة. يتضح هذا من خلال إنجازات الطلاب القادرين علي الفوز بفعاليات مختلفة في مسابقة اللغة الأجنبية من المستوى الداخلي لمعهد الإحسان بيحي نفسها حتي

مستوي المنطقة إلى مستوى المحافظة. مع هذه الهدف, هناك حاجة إلى طريقة تعلم فعالة من أجل تحقيق ما هو مطلوب.

من نتائج البحث في البرنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية بمعهد الإحسان بيحي, الطلاب متحسون لتطبيق اللغات الأجنبية للتواصل اليومي خاصة في أيام الزامية اللغة الأجنبية, وهي أيام الأحد. بصرف النظر عن أيام الأحد هناك أيضا عدة فصول في برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية مطلوبة لاستخدام لغة أجنبية أثناء الدروس. كما أن دور مدرس برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية هنا مهم للغاية. لأن الباحثين رأوا أن الطريقة التي يتم تدريسها في معهد الإحسان بيحي كانت ممتعة للغاية لطلاب تطوير اللغة العربية و الإنجليزية أو يمكن القول أنها ليست ممتعة. في هذه الرسالة يناقش الباحث طريقة المفردات التعليمية التي تكون المفردات فيها البوابة الأولى للطلاب لتعلم اللغات الأجنبية. بدون تعلم المفردات السار و الفاعل لن يتمكن الطلاب من إتقان اللغات الأجنبية بسهولة ودقة.

وبسبب ذلك تريد الباحثة تأخذ الموضوع "طريقة تعليم  
المفردات في برنامج " تطوير اللغة العربية و الإنجليزية" بمعهد  
الإحسان بيحي كيدوع بانتيع سنة ٢٠٢٢"

#### ب- تعريف المصطلحات

ينبغي للباحث ويحسن له أن يوضع المصطلحات المستخدمة  
في موضوع هذا البحث ليسلم عن التوهم والإلتباس. والمصطلحات  
في هذا البحث, هي :

#### ١- طريقة التعليم

طريقة المصطلحات هي وسيلة للتدريس المستخدمة من قبل  
المعلمين في عملية تعليمية لغة لإنشاء الأهداف التي يتعين  
تحقيقها. ° الطريقة هي كل التصميم والإجراءات وخطوات  
أنشطة التعليم بما في ذلك إختيار طريقة التقييم التي يتعين  
القيام بها. ٦ من الفهم أعلاه يمكن استنتاج أن فكرة الطريقة هي

° Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press, ٢٠١١), hlm. ١٣٥

٦ Suyono, *Belajar dan Pembelajaran*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠١١), hlm. ٣٢

كل ما هو موجود في كل عملية تعليم في الطلاب في محاولة  
لتحقيق هدف.<sup>٧</sup>

قبل أن نحدد طريقة, يجب أن نعرف والانتباه إلى المستوى  
الأول من تطوير الطلاب وحالة الطلاب, والانتباه إلى الفرق في  
قدرة الطلاب في تقديم المواد التي سنعلمها. علينا أيضا أن ننظر  
إلى حالة الطلاب, ويجب أن يكون المعلم على حق في اختيار طريقة  
ما حتى يسهل على المعلم تحديد نجاح الطالب. سيكون استخدام  
الأساليب التي لا تتوافق مع أهداف التدريس عقبة في تحقيق  
الأهداف التي تم صياغتها (مجموعة).<sup>٨</sup>

٢- اللغة العربية

اللغة العربية هي الكلمات التي تعبرها أعرضهم. وقد وصلت  
إلينا من طريق النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم و الأحاديث  
الشريفة, وما رواء الثقات من منشور الرب ومنظومهم.<sup>٩</sup>

المقصود عند الباحثة هو اللغة العربية التي تستخدم لغة

القران والحديث وكذلك اللغة الرسمية لغالبية الأمة العربية.

<sup>٧</sup> R. Umi Baroroh dan Fauziyah Nur Rahmawati, *Metode-Metode dalam Pembelajaran Keterampilan Bahasa Arab Reseptif*, Vol. ٩, No. ٢, Urwatul Wutqo, Jurnal Kependidikan dan Keislaman, ٢٠٢٠, hlm. ١٨٢

<sup>٨</sup> Syaiful Bahri, *Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠), hlm. ٧٣  
مصطفى الغلابيني, جامع الدروس العربية, (بيروت: لبنا, ٢٠٠٧), ص. ٩٠٧

### ٣- المفردات

المفردات هي جامعة الكلمة التي تعرف من قبل شخص أو كيان آخر، أو جزء من لغة معينة. يتم تعريف مفردات الشخص على أنها مجموعة من كل الكلمات التي يفهمها ذلك الشخص.

### ٤- برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية

تطوير اللغة العربية و الإنجليزية هي برنامج العادي الذي تركز على تطوير اللغة العربية و الإنجليزية. هذا البرنامج يجب أن تتبع من جميع الطلاب في المعهد الإحسان بيحي الذي يقام كل يوم في الصباح و المساء، والتي تهدف إلى تمكين الطلاب من التحدث اللغة العربية و الإنجليزية فاصيحا، جاديدا و حاسنا. مستويات البرنامج الموجوده في برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية هي موجوده فصل الإبتدائي، فصل المتوسطة و فصل فئة متقدمة.

### ٥- معهد الإحسان بيحي

وقفا للقاموس الإندونيسي الكبير (KBBI)، فإن معهد هو منزل داخلي حيث يدرس الطلاب أو يدرسون في القران وغير ذلك.

في إندونيسيا، تعرف المدارس الداخلية الإسلامية عموماً باسم المدارس الداخلية الإسلامية. الكوخ نفسه يأتي من اللغة العربية وهي "فندوق" مما يعني الفندق و المبيت و المنزل ونزل وإقامة بسيطه. يأتي البيزنترين من كلمة سانتری التي تعطي البادئة "pe" في المقدمة واللاحقة "an" تعني المكان الذي يعيش فيه الطلاب.<sup>١٠</sup> معهد الإحسان الإسلامية الداخلية هي مؤسسة غير رسمية تقع في قرية بيجي، منطقة كيدنغ بانتنج الفرعية بانوماس التي أنشأها سيد أبو حميد الحاج والتي قام الآن بتأسيسها هو سيد محمد نجيب شريف.

ج- مشكلة البحث

من الخلفية المذكورة ومن المسألة المذكورة سأضع ضياغة المشكلة على النحو التالي :

١- ما هي الطرق المستخدمة في تعليم المفردات على البرنامج

تطوير اللغة العربية و الإنجليزية بمعهد الإحسان بيجي

كيدوع بانتيع؟

<sup>١٠</sup> Binti Maunah, *Tradisi Intelektual Santri*, (Yogyakarta: TERAS, ٢٠٠٩), hlm. ١٧-١٨

٢- كيف تطبيق طريقة تعليم المفردات على البرنامج تطوير

اللغة العربية و الإنجليزية بمعهد الإحسان بيحي كيدوع

بانتيع؟

د- اهداف البحث و فوائدها

١- اهداف البحث

تماشياً مع صياغة المشكلة أعلاه ، فإن هذا البحث له

الأهداف التالية:

أ) شرح الأساليب المتبعة في تعلم المفردات في برنامج تطوير

اللغة العربية و الإنجليزية بمعهد الإحسان بيحي كيدوع

بانتيع

٢- فوائد البحث

١- فوائد النظرية

زيادة المعرفة بنظرية طرق التعلم وخاصة طريقة التعلم

المفرودة لإثراء موارد المكتبة وخاصة في مجال التعليم وأصبح

مرجعاً نظرياً للباحثين المماثلين الآخرين.

٢- فوائد عملية



١. المساعدة في توفير المعلومات والكنوز العلمية الإضافية  
للقرءاء فيما يتعلق بأساليب التعلم المفردات في برنامج  
تطوير اللغة العربية و الإنجليزية بمعهد الإحسان بيحي  
كيدوع بانتيع بالإضافة إلى أداة لمساعدة القرءاء على  
فهم طريقة التعلم.

٢. كأداة للقرءاء في فهم طريقة التعلم

هـ- تنظيم تقرير كتابة البحث

للبحث التنظيم والتركيز فالباحث سيكتب تنظيم كتابة  
البحث كالصورة العامة من هذا البحث.  
الجزء الاول توجد صفحة عنوان الرسالة الجامعة والإقرار  
بالأصالة و صفحة الموافقة و صفحة مذكرة المشرف و صفحة الشعار  
والتجريد والكلمة الشكر والتقديم ومحتويات البحث وقائمة الملاحق.  
وفي الجزء الثاني هي القضايا الرئيسية التي ستكون مقدمة على

النحو التالي :

الفصل الأول هي المقدمة و تتكون من خلفية البحث والتعريف  
المصطلحات و أسئلة البحث وأهدافه و فوائده وتنظيم تقرير  
كتابة البحث.

الفصل الثاني الأساس النظري. يحتوى علي: طريقة تعليم المفردات  
في برنامج " تطوير اللغة العربية و الإنجليزية" بمعهد الإحسان بيحي  
كيدوع بانتيع

الباب الثالث طريقة البحث منها نوع البحث وموقع البحث ومكان  
البحث وطريقة تحليل البيانات.

الباب الرابع هي من نتائج البحث ومناقشتها  
الباب الخامس هي يتكون من الإستنتاج والاقتراحات والاختتام



## الباب الثاني

### الإطار النظري

١- تعريف طريقة التعليم

أ. تعريف الطريقة التعليم

من الناحية اللغوية يأتي مصطلح الطريقة من اللغة اليونانية، وهي من كلمة "Metodos" التي تعني المنهج أو الطريق. و "Logos" هي العلم. بينما الدلالة الطريقة تعني المعرفة التي تتعلم عن الطرق أو المسارات التي يتم اتباعها لتحقيق هدف بنتائج فعالة وكفؤة.<sup>١١</sup>

الطريقة عبارة عن تصميم شامل لتقديم المواد اللغوية بانتظام، لا يتعارض أي جزء من الأجزاء مع بعضها البعض وكل ذلك يعتمد على افتراضات نهج معين. بعبارة الأخرى، الطريقة شاملة حول تقديم اللغة بشكل منهجي بناءً على النهج المحدد. إذا كان النهج بديهيًا ، فإن الطريقة إجرائية.<sup>١٢</sup>

يحدد العربي علي الطريقة النحوى التالى:

<sup>١١</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung, Humaniora, Cet. III, ٢٠٠٩), hlm. ٧٢

<sup>١٢</sup> Ibid, hlm. ٧٢

١. الطريقة هي خطة شاملة لتقديم اللغة بشكل منهجي بناءً على نهج

محددًا.<sup>١٣</sup>

٢. الطريقة هي المسار (الطريقة) التي يسلكها المعلم لإيصال الموضوع

إلى الطلاب.<sup>١٤</sup>

٣. خطة شاملة تتناول عرض الموضوعات بطريقة منظمة وغير

متضاربة وتستند إلى نهج معين.<sup>١٥</sup>

٤. الطريقة عبارة عن خطة برنامجية شاملة (شاملة - شاملة)

ترتبط ارتباطًا وثيقًا بتقنية تقديم الموضوع بانتظام ولا تتعارض مع

بعضها البعض وتستند إلى نهج معين.

من التعريفات الأربعة أعلاه ، يمكن الاستنتاج أن فكرة

"الطريقة" هي طريقة أو مسار يتم اتباعه بشكل منهجي من أجل

الوصول إلى الهدف المنشود.

بعد وصف العديد من مناهج تدريس اللغة التي يشيع

استخدامها في تدريس اللغة ، بما في ذلك اللغة العربية ، سيصف

هذا القسم بإيجاز طرق تدريس اللغة ، وهي:

---

<sup>١٣</sup> Abubakar Muhammad, *Metode Khusus Pembelajaran Bahasa Arab*, (Surabaya, Usaha Nasional, ١٩٨١), hlm. ٨

<sup>١٤</sup> Muljanto Sumardi, dkk, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Islam*, (Jakarta: PPSPA Depag RI, ١٩٧٦), hlm. ٩١

<sup>١٥</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran .....*, hlm. ٧٨

## ١. طريقة القواعد والترجمة

طريقة القواعد أو في اللغة العربية وهي طرق القواعد. من خلال هذه الطريقة ، يفترض الناس أن الطلاب يريدون إتقان لغة أجنبية جيداً، يجب أولاً إتقان القواعد ، قواعد اللغة الجيدة، لذا فإن طريقة الترجمة النحوية هذه هي مزيج من الأساليب النحوية وطرق الترجمة.<sup>١٦</sup> أي أولئك الذين بدأوا طريقة التدريس بحفظ قواعد النحو (قاعدة القواعد) ثم تجميع قائمة بالكلمات وترجمة جملة بجملة في الخطاب أو مادة القراءة، تُعرف هذه الطريقة أيضاً بالطريقة الكلاسيكية أو طريقة قديميه.<sup>١٧</sup> هذه الطريقة يجعل في التعليم اللغة العربية، سواء في الدول العربية و في بلدان أخرى بما في انونيسيا و هذه الطريقة تستخدم في المعهد الاسلامية معروف بالطريقة السلفي.<sup>١٨</sup>

هذه الطريقة مبنية على افتراض، هذا المنطق العام هو أساس كل لغات العالم وقواعده. في رؤية هذه الطريقة، هو جزء من تلك الفلسفة و المنطق. تعليم اللغة بذلك يمكن أن تعزز

<sup>١٦</sup> Sumardi Suryabrata. *Metode Penelitian* (Jakarta, Rajawali Press. ٢٠٠٠). Hlm. ٣٧

<sup>١٧</sup> Muhammad Ali Al-Khulli, dalam ( Alih bahasa oleh Hasan Saefulloh), *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* ( Yogyakarta : Basan Publishing, ٢٠١٠ ) cet I hlm. ١٢٣.

<sup>١٨</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran* ....., hlm. ٤٠

القدرة المنطقية و حل المشكلة. يتم تشجيع الطلاب على حفظ النصوص الكلاسيكية باللغات الأجنبية و ترجمها, لا سيما النص الأدبي العالي, بحيث من المتوقع أن تنتج إنتاجا استزاعيا عاليا و له أسلوب ذكي يتم تربية على فهم النصوص الكلاسيكية, على الرغم من وجود بنية جمل معقدة في النص و القواعد لم يعد يستخدم.

## ٢. طريقة القراءة

طريقة القراءة هي طريقة لعرض الدروس عن طريق قراءة, سواء القراءة بصوت عال أو القراءة بصمت. من خلال هذه الطريقة, يؤمل أن يتمكن الطلاب من نطق الكلمات والجمل العربية بطلاقة وطلاقة وصحيحة وفقا لقواعد محددة مسبقا.<sup>١٩</sup> يبدأ طريقة القراءة في الممارسة مع الطلاب بتمارين صوتية, في الأسابيع الأولى يعتادون على تمارين كاملة وشاملة بتقنيات صوت اللغة, والتعود على الاستماع إلى جمل بسيطة, ثم التواصل معهم.<sup>٢٠</sup>

<sup>١٩</sup> Wa Muna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasi*, (Yogyakarta: Teras, ٢٠١١), hlm. ٦٨

<sup>٢٠</sup> محمود كامل النقاح, تعليم اللغة العربية لالناطقين باللغة الأخرى: اساسه مداخيله طرق تدريسي, (مكة: جميعة ام القراء, ١٩٨٥), ص. ٨٥

طريقة القراءة من خلال نشاطها مقسمة إلى قسمين وهي قراءة جهرية وقراءة صامتة. القراءة الجهرية مهمة جدا في المستوى الأول من التعلم, لأن هذا النوع من القراءات يوفر فرصة عظيمة للتدريب على النطق الصحيح من خلال مطابقة صوت بالصيغة المكتوبة. ثم قراءة صامتة, هي يتم إجراؤها بالعيون والعقل. عندما ترى العين الكتابة, يحاول العقل أن يفهم معناها ورسالتها. هذه قمة سعيدة هي مهارة لغة مهمة للغاية يجب الحصول عليها من قبل متعلمي اللغة. لأنه في هذا المهارات, يمكن لطلاب زيادة المعرفة بسهولة وتطوير قدرتهم على فهم النص.

٣. طريقة المباشرة

الطريقة المباشرة هي الطريقة الأكثر شهرة وتسبب الكثير من الاختلاف في الرأي. هذه الطريقة تسمى الطريقة المباشرة, لأن المعلم يستخدم بشكل مباشرة اللغة الأجنبية او اللغة العربية التي يتم تدريسها أثناء التدريس, بينما لا يجوز استخداما لغة الطلاب. ٢١.

---

٢١ Juwairiyah Dahlan, *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*, Cet. I ( Surabaya : Usaha Nasional, , ١٩٩٢ ), hlm. ١١٠

تنشأ هذه الطريقة المباشرة نتيجة عدم الرضا عن نتائج  
تدريس اللغة بطريقة الترجمة النحوية وترتبط بالاحتياجات  
الحقيقية في المجتمع.<sup>٢٢</sup>

في منتصف القرن التاسع عشر, بدأت العلاقات بين  
الدول في أوروبا في الانفتاح, مما أدى إلى الحاجة إلى التواصل  
الفعال فيما بيننا. لذلك يحتاجون إلى طريقة جديدة لتعلم  
اللغة, لأن الأساليب الحالية تعتبر غير عملية وفعالة. ثم بدأ علماء  
اللغة الألمانية والإنجليزية والفرنسيون وغيرهم في صياغة مناهج  
جديدة. مما مهد الطريق لولادة طريقة جديدة تسمى الطريقة  
المباشرة.<sup>٢٣</sup>

تم تطوير هذه الطريقة على أساس افتراض أن عملية  
تعلم كلتا اللغتين الأجنبية هي نفس تعلم اللغة الأم, أي

---

<sup>٢٢</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran...*, hlm. ٨٦

<sup>٢٣</sup> Ditulis oleh Rusydi A. Thu'aimah dalam, *Al- Marja' fi Ta'lim al- Lughah al- Arabiyah*, juz; I, (Makkah: Jami'atul Umul Qura, ١٩٨٦), hlm. ٣٥٩ bahwa "dalam perkembangannya metode ini memiliki beberapa nama yang diberikan oleh masyarakat sebelum pada akhirnya dikenal dengan metode langsung atau direct method. Diantara nama-nama itu adalah : Natural Method (الطريقهالطبيعية), Psychological Method (النفسيه الطريقة), Phonetic Method (الصوتية الطريقة), dan lain sebagainya." Sementara itu Henry Tarigan dalam bukunya juga menyebutkan metode pembaharuan (reform method) sebagai salah satu nama metode langsung. Baca Henry Guntur Tarigan, *Metodologi Pengajaran Bahasa I*, (Bandung : Angkasa, ١٩٩١), hlm. ١٠٧



بإستخدام اللغة بشكل مباشر ومكثف في علاقات التواصل  
والاستماع والتحدث.<sup>٢٤</sup>

#### ٤. الطريقة الحفظ

طريقة الحفظ هي طريقة لعرض الموضوع من خلال  
مطالبة الطلاب بحفظ جمل في شكل آيات من القران والحديث  
والشعر والقصص وكلمات الحكمة وغيرها من الأشياء المثيرة  
للاهتمام.<sup>٢٥</sup>

لم يكن العرب قبل الإسلام بشكل عام يجدون القراءة  
والكتابة، فكانت الحفظ عمادهم. في دراسة الشعر يستخدمون  
طريقة الحفظ، لذلك فهم مشهورون بذاكرتهم القوية. بعد دخول  
الإسلام تم الحفاظ على طريقة الحفظ، بل واعتبرت فعالة في  
تعليم الأطفال.<sup>٢٦</sup>

#### ٥. الطريقة السمعية والشفوية

الطريقة السمعية والشفوية لستنادا إلى عدة افتراضات،  
من بين أمور أخرى، أن اللغة هي الكلام في المقام الأول. لذلك

<sup>٢٤</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran ...* hlm. ٤٥

<sup>٢٥</sup> Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi .....*, hlm. ٢٠٥

<sup>٢٦</sup> Al-Abrasy, M. Athiyah, *Dasar-Dasar Pokok Pendidikan Agama Islam*, (Jakarta: Bulan Bintang, ١٩٧٠), hlm. ١٩٩

يجب أن يبدأ تعليم اللغة بالاستماع إلى اصوات اللغة على شكل كلمات أو جعل ثم نطقها قبل قراءة الدروس وكتابتها. افتراض اخر لهذه الطريقة هو أن اللغة هي عادة. سيصبح السلوك عادة إذا تكرر عدة مرات. لذلك, يجب أن يتم تدريس اللغة بتقنيات التكرار.

تعليم اللغة وعدم تدريسها هو ايضا مبدا اساسي في هذه الطريقة. لذلك, يجب أن تمتلئ دروس اللغة بأنشطة اللغة, وليس تعلم قواعد اللغة.

## ٢- تعريف تعليم اللغة العربية

اللغة العربية هي جمل يستخدمها العرب للتعبير عن أهدافهم أو أفكارهم ومشاعرهم. ٢٧ مع نزول القرآن حمل المفردات جديدة في الجملة التي خارق لعادة كثيراتها حتى جعلها لغة كاملة سواء في المفردات و المعنى و النحو و العلوم و غيرها. يمكن أن تكون اللغة العربية لغة ثانية أو لغة أجنبية في اندونيسيا. اللغة العربية ليست لغة اجتماعية يومية, لذلك بالنسبة لبيئة المجتمع في عام اللغة العربية هي لغة أجنبية. عند تعليم مدارس لغة العربية لا

٢٧ Musthafa al-Ghalayain, *Jami' ad-Durus al-Arabiyyah jilid ١*, (Beirut: Dar al-Kutub al-Ilmiyah, ٢٠٠٥), hlm. ٧.

يستخدم لغة تدريس, ولكن المدة تتكون من عدة المواد. وقررت الحكومة الإندونيسيا أن اللغة العربية هي لغة أجنبية, إذا كانت هناك مجموعة معينة في إندونيسيا تعتبر أن اللغة العربية ليست

لغة أجنبية فهي ليست رسمية لأنها خارج المعمول بها. ٢٨

كانت اللغة أداة المجتمعات لتحقيق التواصل بين أفرادها, و

الوفاء بأغراضهم و احتياجاتهم, و إذا كانت خاضعة للعرف الاجتماعي, ولما تواضع عليه أبناء كل مجتمع لذا ينبغي الانحراط في مصطلحات اللغة و معيائها و يغيب عنا دور اللغة باعتبارها أداة للتواصل, و وسيلة للفهم والإفهام. ٢٩

في تعلم اللغة العربية, هناك حاجة أيضا إلى بعض المهارات من اجل خلق تعلم يتوافق مع ما تم تصميمه مسبقا. فيما يلي بعض المهارات في تعلم اللغة العربية :

أ- مهارة الإستماع

مهارة الإستماع هي قدرة الشخص على استيعاب و فهم

الكلمات أو الجمل التي يتحدث بها شريك الكلام أو وسائط

---

٢٨ Asep Hermawan, *Metode Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, ٢٠١١), hlm. ٥٦

نور هادي, *الموجة لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها*, (مالنج : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم ٢٩ الإسلامية الحكومية, ٢٠١١), ص. ٢٣

معينة.<sup>٣٠</sup> توجد مهارة الإستماع في كل هدف من أهداف تعلم اللغة, سواء اللغة الأولى أو الثانية.

مهارة الإستماع مقبول كالمقوم الأول في اللغة في السنة الف و تسع مائة و سبع عشرين يبين النظرية الاستجابة الفيزيائية الكاملة (Total Physical Response/TPS) من جامس اصير, النهج الطبيعي و فترة صامتة. تنص هذه النظريات على أن الإستماع ليس نشاطا أحادي الاتجاه.<sup>٣١</sup> لأن هذه الأنشطة تتبعها ردود فعل جسدية مثل الوصول و اللمس و التحرك و الرؤية وما إلى ذلك.<sup>٣٢</sup> يتم تضمين مهارات الإستماع في القدرة على الفهم أو تسمى أيضا مهارات الاستيعاب.<sup>٣٣</sup>

الخطوة الأولى في نشاط الاستماع هي العملية الحركية لاستقبال الموجات الصوتية و إرسالها إلى الدماغ, ثم يتفاعل الدماغ مع النبضات الصوتية التي ترسل بعد ذلك اليات

---

<sup>٣٠</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Remaja Rosda Karya, ٢٠١١), hlm. ١٣٠

<sup>٣١</sup> Iskandarwassid dan Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa* (Bandung: Remaja Rosda Karya, ٢٠٠٨), hlm. ٢٢٧

<sup>٣٢</sup> H. Douglas Brown, *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa* (Tanpa Kota: Pearson Education Inc, ٢٠٠٧), hlm. ٨٤

<sup>٣٣</sup> Sri Utari Subyakto-Nababan, *Metodologi Pengajaran Bahasa* (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, ١٩٩٣), hlm. ١٥٠

معرفية و عاطفية. في مرحلة أعلى, هذه المهارة قادره على إعادة

فهم فهمهما من خلال مهارات التحدث أو كتابة. ٣٤

أنشطة الاستماع في التعلم لها أهداف معينة. الأولى

المعرفة, وهي الخصائص المعرفية لعملية الاستماع القائمة على

فهم المعرفة حول القواعد اللغوية. الثاني الاستقبال, أي فهم

الرسالة أو تفسير الرسالة التي يريدتها المتحدث. ٣٥

الغرض الرئيسي من مهارات الاستماع هو تمكين الطلاب

من فهم محتوى المحادثة و التفطها بشكل نقدي و اختتم النقطة

الرئيسية. ٣٦ في حين أن الوصف العام لتحقيق أهداف تدريس

مهارات الاستماع هو على النحو التالي:

(أ) قادر على التعرف على الأصوات العربية

(ب) يمكن تمييز أصوات عناصر الكلمة

(ج) فهم محتوى ما يسمع

(د) إتقان إشارات اللغة المنطوقة التي تكون بمثابة إرشادات في

الاستماع

---

٣٤ Iskandarwassid dan Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa* (Bandung: Remaja Rosda Karya, ٢٠٠٨), hlm. ٢٢٧-٢٢٩.

٣٥ Ibid., hlm. ٢٣٠

٣٦ Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Humaniora), hlm.

ه) بارع في التقاط الفكرة الرئيسية للمحادثة

و) يمكن التعرف على أفكار إضافية مما يسمع

ز) يمكن أن يميز الأفكار من الأمثلة

ح) قدرة على التقاط المعلومات وتقليدها بشكل كامل

ط) قادر على الاستماع بشكل نقدي

ي) يمكن تدريب وتطوير مهارات الاستماع ككل

الاستماع التعلّم اثنين. استمع أولاً لأغراض التكرار. مع هذا، يعتاد الطلاب على الموقف أو في المواقف اللغوية. ثانياً، الاستماع لفهم النص. هذا حتى يتمكن الطلاب من فهم النص جيداً، ويمكنهم التمييز بين الأفكار الرئيسية والإضافية، وفهم الوقائع المنظورة وما إلى ذلك.<sup>٣٧</sup>

ب- مهارة الكلام

مهارة الكلام هي القدرة على نطق أصوات النطق أو

الكلمات للتعبير عن الأفكار في شكل أفكار أو اراد أو رغبات أو

مشاعر للشريك المتحدث.<sup>٣٨</sup> بمعنى أوسع، يتحدث هو نظام من

<sup>٣٧</sup> Radliyah Zaenuddin dkk, *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group, ٢٠٠٥), hlm. ٥٣

<sup>٣٨</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠١١), hlm. ١٣٥

العلامات التي يمكن سماعها ورؤيتها والتي تستخدم عددا من العضلات والأنسجة العضيلة في جسم الإنسان. الغرض منه هو نقل الأفكار من اجل تلبية احتياجاتها. بينما وفقا لهينري كونتور تاركان، التحدث هو مزيج من العوامل الفيزيائية و علم النفس و علم الأعصاب و علم الدلالات و اللغوية على نطاق واسع. بحيث يمكن اعتباره اهم اداة بشرية للرقابة الاجتماعية.<sup>٣٩</sup>

تهدف مهارات الكلام الى جعل الطلاب قادرين على التواصل لفظيا بشكل صحيح و طبيعي. علاوة على ذلك، وفقا لأبو بكر، فإن الغرض من مهارات الكلام او اتقانة هو كما يلي:

(أ) تعريف الطلاب بالمحادثة بلغة بطلاقة

(ب) تعريف الطلاب بتكوين الجمل التي تنشأ من قلوبهم و مشاعرهم بجمل صحيحة و واضحة

(ج) تعويد الطلاب على اختيار الكلمات و الجمل ثم ترتيبها بلغة جميلة و الاهتمام باستخدام الكلمات في مكانها

---

<sup>٣٩</sup> Henri Guntur Tarigan, *Berbicara sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa* (Bandung: Angkasa, ١٩٩٤), hlm. ١٥

## ج- مهارة القراءة

القراءة هي القدرة على التعرف على محتويات شئ ما و رموز مكتوبة و فهمها من خلال قراءتها او هضمها في القلب. في الحقيقة, القراءة هي عملية التواصل بين القارئ و الكاتب من خلال النص الذي يكتبه. ثم هناك علاقة معرفية مباشرة بين اللغة المنطوقة و المكتوبة. يجادل تاريكان بأن القراءة هي عملية يقوم بها القراء و يستخدمونها لإيصال الرسالة من قبل المؤلف من خلال الكلمات او اللغة المكتوبة.<sup>٤٠</sup>

القراءة هي نشاط للحصول على معنى مما هو مكتوب في النص. لهذا الغرض, بصرف النظر عن إتقان اللغة المستخدمة, يحتاج القارئ ايضا الى تنشيط العمليات العقلية المختلفة في نظام الإدراك الخاص به.<sup>٤١</sup>

تتضمن مهارة القراءة شيئين, وهما التعرف على الرموز المكتوبة وفهم محتوياتها. بالنسبة للطلاب الاندونيسين الذين لديهم خلفية في قراءة الكتابة اللاتينية, فإن القدرة على قراءة

<sup>٤٠</sup> Henri Guntur Tarigan, *Berbicara sebagai*....., hlm. ٧

<sup>٤١</sup> Iskandarwassid dan Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa* (Bandung: Remaja Rosda Karya, ٢٠٠٨), hlm. ٢٤٦



اللغة العربية تمثل مشكلة. لأن الأبجدية العربية تختلف عن الأبجدية اللاتينية. الأبجدية العربية لها نظامها وخصائصها.<sup>٤٢</sup>

تعتمد القدرة على قراءة اللغة العربية بشكل كبير على فهم المحتوى أو المعنى المقروء. هذا يعني أنه يعتمد اعتمادا كبيرا على إتقان قواعد أو النحوية العربية الذي يتضمن النحو و الصرف. وبالتالي, إجادة القراءة في اللغة العربية بعد الفهم وليس القراءة لفهمها. وهذا يعني أن فهم النحوية الغربية الجديدة يمكن أن تقرأ بشكل صحيح.<sup>٤٣</sup>

وتالتي, قراءة التدريس يحتاج إلى إيلاء اهتمام جاد, وينبغي ألا ينظر إلى خطاب القراءة فقط كحجرة خطوات للحديث والكتابة. الهدف من اتدريس القراءة كما هو يعرف هو تطوير مهارات القراءة لدى الطلاب. وبالتالي, وظيفة المعلم هي التأكد من أن عملية تعلم القراءة تصبح تجربة ممتعة للطلاب.<sup>٤٤</sup>

---

<sup>٤٢</sup> A. Akrom Malibary, dkk, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Agama/I.A.I.N* (Jakarta: Depag RI., ١٩٧٦), hlm. ١٦٨

<sup>٤٣</sup> A. Akrom Malibary, dkk, *Pedoman Pengajaran.....*, hlm. ١٦٩

<sup>٤٤</sup> Furqanul Azies dan A. Chaidar al-Wasilah, *Pengajaran Bahasa Komunikatif; Teori dan Praktik* (Bandung: RosaKarya, ١٩٩٦), hlm. ١٠٨

## د- مهارة الكتابة

مهارة الكتابة هو مهارة على وصف أو التعبير عن محتويات العقل, بدأ من أبسط الجوانب مثل كتابة الكلمات إلى الجوانب المعقدة للتأليف. ٤٥ مهارة الكتابة هي مهارة مطلوبة في الوقت الحاضر. هذه المهارة هي إحدى طرق التعبير عن الأفكار والمشاعر والامال والمثال العليا أو كل ما يفكر فيه الإنسان ويشعر به.

مهارة الكتابة مهمة جدا في الحفاظ على المعرفة ونشرها وتنميتها. اختراع في شكل أفكار أو شعر أو حكايات أو قصص أو تقنيات معينة ستضيع بسهولة اذا لم يتم تسجيلها. هذا بسبب الذاكرة البشرية المحدودة. هذا مناسب جدا لمحتوى القصيدة العربية التي تقرأ:

كل علم ليس في القرطاس ضاع # كل شر جاوز الاثنين

شاع

في سياق تعلم اللغة وخاصة اللغة العربية. مهارة الكتابة

مقسمة الى ثلاثة, بينهما هو الخط والإملاء والإنشاء.

---

٤٥ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Remaja Rosdakarya, ٢٠١١), hlm. ١٥١

المفردات في اللغة العربية هي مجموعة من الكلمات او المفردات التي يعرفها شخص او كيان اخر هو جزء من لغة معينة. يمكن ايضا تفسير المفردات على انها مجموعة من الكلمات التي يفهمها الشخص ومن المرجح أن يستخدمها لبناء جمل جديدة. المفردات هي احد العناصر الثلاثة للغة التي يجب إتقانها، وتستخدم هذه المفردات في كل من اللغة المكتوبة والمنطوقة وهي إحدى الأدوات لتطوير مهارات اللغة العربية.<sup>٤٦</sup> بحسب الخولي و محمود على الذي نقله سيفل في كتابة، المفردات هي مجموعة من الكلمات التي ستشكل لغة. الكلمات هي اصغر جزء مجاني في اللغة. هذا الفهم يميز بين الكلمات والصرف. الصرف هو اصغر وحدة لغة لا يمكن تقسيمها الى اجزاء اصغر ذات معنى يكون معناها ثابتا نسبيا. ثم تتكون من الصرفيات، على سبيل المثال تتكون كلمة "معلم" في اللغة العربية من مركب واحد. في حين أن كلمة "المعلم" لها شكلين وهما "ال" و "معلم". الكلمة التي تتكون من ثلاثة اشكال هي كلمة مكونة من الصرفيات حيث يكون لكل

---

<sup>٤٦</sup> Syaiful Musthofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovativ* (Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١١), hlm. ٦١

مركب معنى خاص. على سبيل المثال الكلمة "المعلمون" التي تتكون

من ثلاث صيغ وهي "ال, معلم, ون".<sup>٤٧</sup>



---

<sup>٤٧</sup> Syaiful Mustofa, Strategi....., hlm. ٦٢

## الباب الثالث

### طريقة البحث

#### أ. نوع البحث

يوجد نوعان أساسيان من البحث في البحث، وهي البحث النوعي والبحث الكمي. البحث النوعي هو نوع من البحث لا يتم الحصول على بياناته من الإحصائيات أو أشكال الحساب ولكن من خلال جمع البيانات في بيئة طبيعية والباحث كأداة. يتم إجراء البحث النوعي في الظروف الطبيعية وكما هو ، لذلك غالبًا ما يطلق عليه أسلوب البحث الطبيعي.<sup>٤٨</sup> في هذه الدراسة نوع البحث المنفذ باستخدام البحث النوعي الوصفي في شكل بحث ميداني (*field research*). البحث النوعي الوصفي هو البيانات التي يتم وصفها في شكل كلمات أو جمل لتسهيل الاستنتاجات. في هذه الحالة ، سيجمع الباحث معلومات حول تعاون أولياء الأمور والمعلمين في التعلم عن بعد (عبر الإنترنت).

نوع هذا البحث هو البحث الميداني، لأن الباحث يذهب إلى ميدان البحث لجمع البيانات التي تتعلق بهذا البحث. قال زين العارفين، بحث

---

<sup>٤٨</sup> Eko Sugiarto, *Menyusun Proposal Penelitian Kualitatif: Skripsi Dan Tesis*, (Yogyakarta; Suaka Media, ٢٠١٥), Hlm. ٨.

الميدان هو عملية البحث التي تعمل بطبيعة متسوية بحالة الموضوعية في الميدان دون التلاعب في البيانات وأجناسها التي تجتمع ببيانات الميدان.<sup>٤٩</sup>

وهذا البحث يعني في معهد الإحسان ببيجي بورووكرتو بالمدخل الكيفي, لأن استخدام مدخل الكيفي بسبب التوافق مع تركيز البحث. لأن هذا البحث من نوع البحث ينتج الاكتشاف الذي لا يوصل يخطه القياس.

ب. مكان البحث

يقع هذا البحث في معهد الإحسان الإسلامي وهو مؤسسة التعليمية الإسلامية بقريه بيجي في منطقة كيدوع بانتيع ومديرية بانيوماس. وفيه أن تتكون بتعليم اللغتين هما اللغة الإنجليزية واللغة العربية.

ت. مصادر البيانات

مصادر هذا البحث كل شيء الذي يجعل منبع البيانات أو

الإخبار في البحث منها :

---

<sup>٤٩</sup> Zaenal Arifin, *Penelitian Pendidikan Metode dan Paradigma Baru* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٢), hlm. ١٣٠

أ. مدير برامج اللغتين (أنيقة الميلا زكية) في معهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع.

ب. مدرسون اللغة العربية في برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية في معهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع

ت. الطلاب في برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية في معهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع

ث. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي أفضل الخطوة في البحث, لأن الغرض الأول من البحث هو جمع البيانات. تجمع البيانات لنيل الاخبار والظواهر المهمة حتى الاكتشاف الذي ينتج من بحث العلمية يستطيع أن يحصل عنه. لنيل البيانات المناسبة الباحث يستعمل الطريقة منها:

(أ) طريقة الملاحظة

الملاحظة هي الأنشطة لنيل المعلومات المحتاجة لإعداد الحالة الحقيقية عن الأحداث أو الوقائع للإجابة عن أسئلة البحث, ليساعد الفهم عن تصرفات الإنسان, وللتقويم أي التقييس في أوجه معينة ةالتجاوب نحو التقييس.<sup>٥٠</sup> لاحظت الباحثة تحديد أسلوب

<sup>٥٠</sup> Sugiyono. *Metodologi Penelitian*. (Yogyakarta: Pustaka Baru Press, ٢٠١٤). Hlm. ٣٢

تدريس اللغة العربية وكيفية قيام المدرس بشرح مادة المفردات  
العربية للطلاب.

(ب) طريقة المقابلة

المقبلة هي تقنية لجمع البيانات عن طريق مقابلة شخص  
أو عدة أشخاص معينين. بمعنى آخر، فإن المقابلة هي طريقة لجمع  
البيانات من خلال عقد إجتماع وجهها لوجه مباشرة بين الشخص  
المسؤول عن جمع البيانات مع الشخص الذي يكون مصدر البيانات  
أو كائن.<sup>٥١</sup>

في هذا البحث، الباحثة تعمل المقابلة مع اربعة مدرسي  
اللغة العربية في برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية. تعمل  
الباحثة المقابلة حينما المدرس عنده الوقت الواسع. تكتب الحاصل  
المقابلة.

في التاريخ ٢٣ من مايو، قابلت الباحثة مع مدير البرنامج  
اللغتين هي استاذة أنيقة ملاة زكية لأجراء مقابلة حول الأنشطة  
اللغة في معهد الإحسان بيحي.

---

<sup>٥١</sup> Ahmad Tanzih, *Pengantar Metode Penelitian*. (Yogyakarta: Teras, ٢٠٠٩). Hlm. ٦٢.



ثم مقابلة مع مدرس اللغة العربية في برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية لأجراء مقابلات معهم حول طرق التعليم المستخدمة في معهد الإحسان بيحي.

والتقى ببعض الطلاب الذين شاركوا في النشاط لإجراء مقابلات حول كيفية إجراء التدريس في الفصل وسألوا عن مدى فهم الطلاب لتعليم اللغة العربية وخاصة مادة المفردات.

(ت) طريقة الوثائقية

طريقة الوثائقية كتابة الوقع الذي قد ماضي. تستطع أن تشكل الوثائقية الكتابة والصورة أو مأثورة الضخم من شخص. الوثائقية الكتابة مثل الكتابة اليومية وتاريخ الحياة واقصة والنظام والسياسة. والوثائقية الصورة مثل الصورة وصورة الحياة وغيرهم. في هذا البحث, تعمل الباحثة الوثائقية البناسب مع عملية

التعليم اللغة العربية : صورة البرنامج والمواد التعليم اللغة العربية.

بنا على بعض الإصطلاح أعلاه فتستطيع الباحثة أن تبين أن الموضوع "طريقة تعليم المفردات في برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية بمعهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع سنة ٢٠٢٢" هو لمعرفة طريقة في عملية تعليم اللغة العربية وكف حلة.

## ج. تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية البحث وتنظيم البيانات بترتيب الذي وجد من نتائج المقابلة والملاحظة وما شبه ذلك حتى سهلت الباحثة فهمتها وتستطيع أن تخبر إلى الآخر.<sup>٥٢</sup> بعد جمع كل البيانات المطلوبة، تتم إدارة البيانات من قبل المؤلف من خلال التحليل النوعي. لأن هذا البحث هو نوعي وصفي، وتسمى البيانات النوعية أيضا البيانات غير الإحصائية لأنها لا ترتبط بالأرقام ولا ترتبط بالتحليل الإحصائي.<sup>٥٣</sup> في تحليل البيانات يستخدم المؤلف تحليل البيانات النوعي، يمكن إجراء تحليل البيانات النوع بواسطة:

أ- تقليل البيانات

الحد من البيانات هو محاولة لاستكمال البيانات وتلخيص البيانات وفرزها في تركيز معين، يمكن أن تكون نتائج تقليل البيانات المعالجة في شكل موجز ومصفوفات لتسهيل الكشف وتأكيد الاستنتاجات. لذلك عند إجراء البحث، من الضروري تسجيل البيانات المطلوبة والبيانات غير مطلوبة بالتفصيل حتى تكون أكثر وضوحا.

<sup>٥٢</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٢), hlm. ٣٣٤

<sup>٥٣</sup> Sutrisno Hadi, *Manajemen Research* (Yogyakarta: Andi Offset, ٢٠٠٠), hlm. ١٥٠

## ب- غرض البيانات

بعد تقليل البيانات, فإن الخطوة التالية هي غرض البيانات. غرض البيانات هو نشاط تجميع المعلومات لتوفير إمكانية استخلاص النتائج واتخاذ الإجراءات. في هذا البحث, يتم غرض البيانات في شكل النص سردي.

## ت- استنتاج

الخطوة التالية بعد تقليل البيانات و غرض البيانات هي الاستنتاج. يمكن الاستنتاجات في الدراسة الإجابة على صياغة المشكلات المصنوعة من البداية ولكنها قد لا, لأن صياغة المشكلة في الدراسة لا تزال مؤقتة ويمكن أن تتغير وفقا للبيانات التي تم الحصول عليها.<sup>٥٤</sup> في هذه الدراسة وبعد الحصول على البيانات وجمعها, فإن الخطوات المتخذة هي استخلاص النتائج من خلال البحث وفحص النتائج التي تم الحصول عليها في الميدان من خلال المقابلات والملاحظات والتوثيق من أجل الحصول على النتائج الصحيحة والمناسبة.

---

<sup>٥٤</sup> Ahmad Rijali, *Analisis Data Kualitatif, Jurnal Alhadharah*, Vol. ١٧ No. ٣٣, ٢٠١٨. Hlm. ٩١-٩٤

## الباب الرابع

### نتائج البحث و مناقشتها

#### أ- عرض البيانات

علاقة على ذلك، أوضح الباحثة في برنامج "تطوير اللغة العربية و الإنجليزية". يستخدم الباحثة طريقة نوعي والتي في تقديم البيانات سيناقش الباحثة طريقة تعليم المفردات في برنامج "تطوير اللغة العربية و الإنجليزية" بمعهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع و تطبيق طريقة تعليم التي مستخدمة هناك.

من نتائج البحث الذي قام الباحثة في جمع البيانات باستخدام طرق الملاحظة والمقابلة والوثائقية التي أجراها الباحثة في المعهد، تمكن المؤلف من تقديم البيانات في شكل نص سردي في طريقة تعليم المفردات.

قبل ملاحظة طريقة تعليم المفردات، أجرى الباحثة مقابلة مع مدير برنامج "تطوير اللغة العربية و الإنجليزية" بمعهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع هي استاذة انيقة الميلا زكية و مقابلة مع معلمي هذا البرنامج هي استاذة ام البرة التقية واستاذة الفة الخيرية واستاذة مرية

البدرية واستاذة دوي خزيمة. إجراء الباحثة مقابلات حول طريقة تعليم المفردات في برنامج "تطوير اللغة العربية و الإنجليزية" بمعهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع.

#### ١- وصف مكان البحث

كمؤسسة تعليمية غير رسمية, معهد الإحسان بيحي هو مؤسسات التربية الإسلامية التي أسسها الشيخ أبو حامد الحاج في التاريخ ١ يناير ١٩٨٧. يقع هذا معهد في قرية بيحي منطقة كيدونج بانتيج بانيوماس. فهو يقع في حوالي ٥ كيلوميتير من المدينة بورووكرتو. يهدف هذا المعهد للحفاظ على تقاليد العلماء السلفين في التعليم الدين الإسلام, ولكنه لا يرفض عن المناهج الجديدة التي تنظر فيها والمتوقع أن تكون قادرة على تسهيل عملية تعليمية. لا يوجد طلاب في هذا المعهد فقط ولكن طلاب من الخفافيش أو طلاب الذين لا يسكنون في المعهد. عدد الطلاب في معهد الإحسان بيحي هو ما يقرب من أربع مائة طالب.

لا يقدم في معهد الإحسان التعليم الدينية الذي يؤكد على تعميق المعرفة الدينية فقط ولكنه يدرس القرآن ايضاً,

بالإضافة الى تطوير مهارات اللغة العربية والإنجليزية التي متوقع أن تجهز الطلاب لمواجهة هذا العصر الحديث.

القائمين بمعهد الإحسان بيحي هو أكوس محمد ناجب الشريف وهو ابن من الشيخ شريف هداية الله. حيث يركز أكثر على تحفيظ القرآن ودراسة الكتب. ولتطوير اللغتين العربية والإنجليزية من ابن أبو حميد الأول هو الشيخ شريف هداية الله. وهو المؤسس برنامج تطوير اللغة على برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية (AEDS) وبرنامج التدريب للمدرين (TOT). برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية هو البرنامج المنتظم لجميع طلاب. وبرنامج نظام التدريس الصعب (HTS) هو برنامج الخاصة في شهر رمضان, فأن برنامج التدريب للمدرين هو برنامج مكثف لتعلم اللغة الإنجليزية. حتى الآن يواصل برنامج التطوير اللغة نموه وولدت برامج جديد مثل مدرب اللغة الإنجليزية للناشئين (JET) وتعليم اللغة العربية الخصوصية (TAKS). برنامج مدرب اللغة الإنجليزية للناشئين هو برنامج لتطوير اللغة الإنجليزية خصيصا لطلاب المدارس الثانوية. فأما هو برنامج

تعليم اللغة العربية الخصوصية هي برنامج المكثف لتطوير اللغة العربية يمكن أن يتبعه كل شخص.

٢- برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية في معهد الإحسان

بيجي بورووكرتو

برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية هي برنامج

عادي في المعهد الإحسان بيجي التي يركز على تطوير اللغة العربية و الإنجليزية. وقادر بالفعل على تقديم فوائد للطلاب حتى يتمكنوا من عصر العولمة.

هذا البرنامج يتبعون الى جميع الطلاب الآ طلاب

تحفيظ القران. هذا البرنامج تتم كل يوم. لدرس اللغة العربية

تتم بعد صلاة الصباح أو حوالي الساعة الخامسة صباحا إلى

الساعة السادس. و لدرس اللغة الإنجليزية بعد صلاة العصر

أو حوالي في الساعة الرابع إلى الساعة الخامسة مساء.

لفصل هناك مقسمة إلى عدة مستويات حسب

مستواهم في المدرسة العامة. المثال في مدرسة العامة للصف

الأول مستوى في برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية. في

هذا البرنامج كان اربعة عشر فصلا, وهناك واحد واربعون

معلما. لفصل اللغة العربية كان سبعة عشر معلما و في فصل

اللغة الإنجليزية كان اربع وعشرون معلما.

### ٣- بيانات نتائج البحث

(١) طريقة تعليم المفردات التي مستخدمة في برنامج تطوير

#### اللغة العربية والإنجليزية

كما يقال أبو بكر نجد في كتابه أن الطريقة هي الوسيلة الأستاذ ليحصل الدرس إلى فهم الطلاب بملاحظة الهدف عامة وخاصة مع ملاحظة الطلاب.<sup>٥٥</sup> ويستخدم كل المعلم الطريقة المختلفة في الدرس اللغة العربية. لمعرفة الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية ببرنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية يعمل الباحثة الملاحظة والمقابلة مع عدة مصادر.

بناء على نتيجة البحث نالت الباحثة عن طريقة

التعليم المفردات في برنامج تطوير اللغة العربية

والإنجليزية وتطبيقها. وتلك البيانات نتيجة من المقابلة

والملاحظة والوثيقة في المعهد الإحسان بيحي.

<sup>٥٥</sup> Abu Bakar Muhammad, *Pengajaran Bahasa Arab* (Surabaya: Usaha Nasyunala, ١٩٨١). Hlm. ٨٠



الطريقة تعليم المفردات التي يستخدمها المعلمون غالبا في التعلم هي الطريقة المباشرة، وهذا يعتمد على الملاحظات ومقابلات التي تعمل الباحثة مع المعلم والطلاب، عند بدء تعلم المعلم لإستخدام اللغة العربية، يشرحه المعلم باللغة العربية ايضا. عندما لا يعرف الطلاب معنى أن المعلم سوف يعطي إشارة أو ترجمة الجمل إلى اللغة الإندونيسيا.

كما يرى الباحثة، هذه مرتبطة مع طريقة المباشرة. طريقة تعليم المفردات هناك خلاقة للغاية. يستخدم المعلمون وسائل الإعلام المرتجلة لأن وسائل التعلم في المعهد الإحسان محدودة. في ذلك الوقت، استخدم المعلم الزبلة كوسيلة للتعلم. دخل المعلم إلى الفصل، أحضر المعلم الزبالة البلاستيكية المستخدمة في الوجبات الخفيفة للطلاب. ما بفعله المعلم هو نشر القمامة أمام الفصل، ثم بعد ذلك يعطي المعلم قصة قصيرة باستخدام اللغة العربية موضوعها القمامة والطلاب الذين لا يفهمون اللغة العربية يستمعون فقط إلى المعلم الذي يروي

القصص ثم في كل مرة يذكر فيها المعلم كلمة "قمامة"  
يرفع المعلم صوته ويشير إلى الشيء المعنى. ثم بعد الإنتهاء  
من القصة, سأل المعلم على الفور عما إذا كان الطلاب  
قد فهموا معنى القصة التي قدمها المعلم وبالطبع لا يفهم  
الكثير لكن المعلم لا يمنحهم على الفور فهما لاستخدام  
اللغة الإندونيسية, يكرر المعلم القصة بلغة يسهل على  
الطلاب فهمها ولكنها لاتزال تستخدم اللغة العربية ويكرر  
المعلم القصة ثلاث مرات وبعد ذلك, بدأ الطلاب في فهم  
معنى القصة التي نقلها المعلم واحدا تلو الآخر. إذا كان  
لا يزال هناك طلاب لا يقصدون ذلك, يبدأ المعلم في شرح  
استخدام اللغة الإندونيسيا. المغري من القصة هو أن  
المعلم يعطيهم المفردات التي لها علاقة بالقمامة مثل  
القمامة والمزيلة والبلاستيك والزجاجات وما إلى ذلك.

ثم الطريقة القواعد والترجمة, لأن يركز المعلم  
لطلاب على مهارة اللغة والعديد من المفردات. وفقا لنتائج  
الملاحظات والمقابلات التي أجراها الباحثة, يؤكد المعلم على  
قدرة قواعد اللغة على أن يشرح المعلم ويعطي التمارين

دائماً. يتم استخدام التمرين حتى يجعل الطلاب الجمل بشكل صحيح على القواعد اللغة العربية. ويقدم المعلم الواجبة المنزلية حتى يفهم الطلاب المزيد عن المواد التي يقدمها.

طريقة الحفظ, كما قالت استاذة الفة الخيرية أن يعطي المعلم الكثير من المفردات ويطلب من الطلاب حفظها. هذا مناسب علي يقال مع شفى, لأن عدد المفردات وعبارة اليومية التي يجب حفظها يجعله بالصداع أحياناً. بسبب ذلك, وجدت الباحثة أن المعلم قد استخدم طريقة الحفظ في تعليم.

ثم طريقة المحاضرة, إن طريقة المحاضرة هي طريقة الأكثر استخداماً, بناء على تحليل الباحثة للبيانات التي حصل عليها أن جميع المعلمين باستخدام طريقة المحاضرة في التعلم. وفقاً لأستاذة مرية البدرية, السبب في استخدام طريقة المحاضرة هو أن الطلاب يفهمون هذه الطريقة بسهولة. إلى جانب هذا الطريقة لايتطلب الكثير من الأدوات او وسائط التعلم. يشرح المعلم عن المادة

ويسمعون الطلاب، وعند زهوى، يشعر بعض الطلاب بما في ذلك نفسها، أحيانا يشعرون بالنعاس عند التعلم في الليل ويستخدم المعلم طريقة المحاضرة.

طريقة المحادثة، من المقابلات التي أجراها الباحثة، تستخدم طريقة الكلام أيضا في التعلم اللغة العربية في هذا البرنامج. وهذا مؤكد إلى نتائج المقابلات التي أجريت مع الطلاب الذين يقولون أن المعلم في بعض الأحيان يرشد الطلاب لإجراء محادثة في خارج الفصل. لأن أجريت محادثة بين المعلم والطلاب وبين الطالب مع الطالب الآخر، تحليل الباحثة أن ذلك يستخدم طريقة المحادثة. طريقة الواجب المنزلي، في التعلم الأحيان يعطي المعلم الواجبة المنزلية للطلاب. كما قال علي أن تستخدم هذه الطريقة للخروج إذا وجد المعلم مواد ذات وزن كبير مع توفر وقت قليل. وجدت الباحثة من نتائج المقابلة، يقول فاضل أنه غالبا يحصل على الواجب المنزلي من معلمة.

في تعلم لا يستخدم المعلم طريقة واحدة فقط،  
ولكن باستخدام عدة طرق. وجدت الباحثة عند الملاحظة،  
أن المعلم باستخدام الطريقة المباشرة، واستخدام المعلم  
الطريقة القواعد والترجمة أيضا. أولا، يقدم المعلم المادة  
باللغة العربية ويكتب المادة في السبورة، ثم بعد تقديم  
أمثلة على الأسئلة، يعطيا المعلم إلى الطلاب على التمارين  
لصنع جمل مثل الأمثلة.

#### ب- تحليل البيانات

الأشياء التي تستند إلى الحقائق والواقع كأساس للحصول على  
شكل من أشكال البحث النوعي. لذلك لتحليل البيانات التي تم  
الحصول عليها، يستخدم الباحث تقنيات وصفية، أي من خلال تحليل  
البيانات المعنونة الأحداث والأنشطة التي تحدث ثم ربطها مع الآراء  
المختلفة الموجودة.

عرض البيانات بناء على نتائج الملاحظات والمقابلات مع مدير  
برنامج اللغتين ومعلمي اللغة والطلاب المتعلقة ببرنامج تطوير اللغة  
العربية والإنجليزية والوثائق التي تم تحديدها، يمكن للمؤلف تحليل  
طريقة تعليم المفردات في برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية.

تشمل مراحل تحليل البيانات المستخدمة:

١- يعني تقليل البيانات التلخيص واختيار الأشياء الرئيسية والتركيز على الأشياء المهمة. وبالتالي ستوفر البيانات المختصرة صورة أوضح وتسهل على الباحثين إجراء المزيد من عمليات جمع البيانات والبحث عنها عند الحاجة. يمكن توضيح كيفية تقليل نتائج الملاحظات الميدانية المعقدة وغير ذات المغزى. تهدف هذه الدراسة إلى معرفة كيف أن طريقة تعليم المفردات في برنامج "تطوير اللغة العربية والإنجليزية" بمعهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع. بعد دخول الباحث مكان البحث وفي اختزال البيانات سيركز الباحث على طريقة تعليم المفردات.

٢- عرض البيانات، مما يعني أن عرض البيانات يتم عادة في شكل أوصاف موجزة ومخططات وعلاقات بين الفئات وما إلى ذلك. من خلال عرض البيانات، يتم تنظيم البيانات وترتيبها في نمط من العلاقات بحيث يسهل فهمها. النص السردي هو الأكثر استخداماً لتقديم البيانات في البحث النوعي. يمكن أن يعرض هذا البيانات حول طريقة تعليم المستخدمة في برنامج

الحالية، علاوة على ذلك، بعد تحليل معمق، تبين أن هناك طريقة فريدة للتعلم المفردات يستخدمها المعلمون في تعلم المفردات في معهد الإحسان بيحي.

٣- علاوة على ذلك، استنتاج البيانات في البحث النوعي. لذلك بعد تقليص البيانات، ثم عرضها، فإن المرحلة التالية من التحليل هي استخلاص النتائج.

من أجل تحليل البيانات، يستخدم المؤلف طريقة التفكير الاستقرائي، وهي "طريقة الاستقرائية في التفكير تنحرف عن حقائق محددة، وأحدث ملموسة، ثم بعد ذلك يتم استخلاص التعميمات العامة، ويرفض التفكير العزيز العام الذي نريد تقييم شيء ما المناسبات الخاصة.

في الباب الرابع، ام الكاتب بتحليل البيانات التي تم الحصول عليها من نتائج البحث بناءً على ملاحظات ومقابلات وتوثيق كائن البحث أو مصدر البيانات ، وهي طريقة التعلم المفردة في برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية في مدرسة الإحسان الباجي الإسلامية الداخلية. يستخدم هذا التحليل للإجابة على صياغة مشكلة البحث كما هو مكتوب في الفصل الأول وهي:

"ما هي الطرق المستخدمة في تعليم المفردات على برنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية بمعهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع؟" و " كيف تطبيق طريقة تعليم المفردات على البرنامج تطوير اللغة العربية و الإنجليزية بمعهد الإحسان بيحي كيدوع بانتيع؟"

للحصول على هذه البيانات, يستخدم المؤلف عدة طرق تم تحديدها في الفصل السابق, وهي طرق المراقبة والمقابلة كأسلوب رئيسي وطريقة التوثيق كطريقة داعمة. تم استخدام طريقة الملاحظة للحصول على بيانات تتعلق بأساليب التعلم المفردة المستخدمة في مدرسة الإحسان الباجي الداخلية. كما تم توجيه أسلوب المقابلة إلى معلمي وطلاب مدرسة الإحسان الباجي الداخلية الإسلامية. يتم استخدام طريقة التوثيق للحصول على بيانات إضافية لاستكمال البيانات الموجودة.

بعد جمع كل البيانات, يقوم الكاتب بتحليل البيانات. توصف البيانات ثم تختتم باستخدام الأساليب الاستقرائية والوصفية, والتي تصف موضوع البحث بمصطلحات حقيقية وما هو وفقًا للحقائق في المجال , ثم استخلاص استنتاجات عامة أو تعميمات.



مايلي هو نتيجة تحليل المؤلف في التحليل طريقة تعليم

المفردات في برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية.

١. نتائج المقابلات في المعهد الإحسان بيحي بوروكرتو

نتائج إلى المقابلات التي أجراها مع مدير برنامج اللغتين في معهد

الإحسان بيحي هي سيدة أنيقة الميلا زكية, أن هذا البرنامج هو أحد

البرامج التي تضمن ما يكفي للطلاب ليكون نقطة انطلاقهم لتعلم

لغة أجنبية. في هذا البرنامج يتم تعليم الطلاب مادة مناسبة تماما

لقدراتهم وفقا للباحث. بالنسبة لطلاب الصف الأول, يتم التركيز

بشكل كبير على مادة المفردات حتي يتمكن للطلاب الذين لا يزالون

غير ملمين باللغة العربية من التعرف على مفردات اللغة الأجنبية

أولا. بالنسبة للصفين الثاني والثالث, سيبدئون في التعرف على

القويد العربي وما إلى ذلك.

هناك توجد سبعة عشر معلمون لمادة اللغة العربية. وما أخده

الباحثة لعينة هذه الأطروحة كان من الصف الأولى. في الصف الأولى

توجد سبعة معلمين وهم استاذة ام البرة التقية و استاذة الفة

الخيرية واستاذة دوي خوزيمة واستاذة مرية البدرية واستاذة إمارة

واستاذ عطى واستاذ الفين. لعدد الفصول في الصف الأول أربعة  
فصول. هناك فصلين للبنين والبنات في كل فصل.

نتائج المقابلات مع معلمي برنامج تطوير اللغة العربية  
والإنجليزية للصف الأولى هو في الأساس يجب على جميع المعلمين  
نقل المواد قبل تدريس. المهارة اللغة العربية تستخدم في الغالب  
نفس الشيء هي مهارة الكلام ومهارة الإستماع ومهارة الكتابة. المواد  
التي يتم تدريسها في الصفوف الأولى تركز بشكل كبير على المفردات  
بحيث يمكن للطلاب اللحقين إتقان الكثير من المفردات التي تم  
تعلمها. وأحيانا يتخللها القليل من تعليم كيفية استخدام قاموس  
عربي حتى يتمكن الطلاب من البحث بسرعة عن الكلمات التي  
لا يعرفونها في القاموس. لطريقة التعليم التي مستخدمة في المعهد  
الأحسان بيحي هي طريقة المباشرة. لماذا تستخدم الطريقة المباشرة  
في الغالب؟ لأنه وفقا لمخبر في معهد الإحسان بيحي وسائط التعلم  
غير كافية، استخدام وسائل الإعلام مرتجلة فقط كالمثال هاتف  
ومكبر الصوت. لقياس فهم الطلاب، يستخدم المعلمون عادة  
اختبارات الإمتحان أو من خلال الألعاب التي ستتخللها أسئلة لاحقا  
في الألعاب. أو الحكم من خلال نشاط الطلاب عند التعلم وكذلك

الحكم من كتاباتهم في الكتاب. لأن العامل المثبة يكون عادة من الطلاب, اذا كان الدرس في الصباح فإن الطلاب ينامون وتشتكي من العودة إلى المنزل أولاً عند عودة الفصول الأخرى إلى المنزل وعندما يكون الدرس في فترة ما بعد الظهر, فإنهم نشيطون جدا والجو في الفصل مزدحم جدا. تأتي معظم العوامل الداعمة من دافع رئيس المؤسسة الذي يحفز المعلمين دائما على الاستمرار في الالتزام بنقل معارفهم حتى تتحقق أهداف النشاط.

٢. مقابلة مع معلمين اللغة العربية برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية

تعمل المقابلة منذ ٢٣ من مايو حتى ٢٤ من يونيو ٢٠٢٢ مع المعلمون برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية بالهدف لينال المعلومات عن تعليم, عند المقابلة تعطي عشرة السؤال للبحث عن عملية تعليم والعامل الدفاع والعامل المانع في تعليم اللغة العربية برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية.

تستعمل الباحثة اللغة العربية الإندونيسيا في وقت المقابلة للراحة عن الفهم ثم تكتب الى الكتابة. يعمل الباحثة عن المقابلة حوالى ثلثون دقائق في كل اللقاء. وتكتب الباحثة كل نقطة مهمة.

في يوم الاثنين ٢٣ مايو ٢٠٢٢ ذهبت الباحثة للقاء استاذة ام  
البرة التقية أمام المصلى بجوار مسكن المراءة. هما يتعلمون في  
الفصل الاول في برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية. اولاً, يسأل  
الباحثة عن الاستعداد المادي قبل التدريس في الفصل وما المواد  
التي تعطي للطلاب ثم يسأل عن المهارات التي يستعمل في برنامج  
تطوير اللغة العربية والإنجليزية ثم يسأل عن طرق تعليم ووسائل  
الإعلام الذي يستعمل في الفصل و كيف يقيس المعلمون فهم  
الطلاب في التعليم حتى العامل الدفاع والعامل المانع ماذا يحدث في  
عملية التعليم.

قالت استاذة ام البرة التقية إن قبل التعلم يعد دائما مواد تم  
تصميمها لتناسب أهدافه التعليمية. إنهما تعطى كل المهارات للطلاب  
لكلهم يؤكدان على مهارة الكلام والقراءة. في تقديم المواد يستخدم  
طريقة المباشرة. لكنه الأحيان يستخدم الطريقة المباشرة بهدف أن  
يكون الطلاب ماهر في اللغة العربية لأنهم معتادون على السماع  
والقول. عند تعليم يستخدم بعض وسائل الإعلان التعليم مثل  
الهاتف والمحمول ومكبرات الصوت والسيبورة وغير ذلك. عنده ان  
القدرات الطلاب المتنوعة واحدة من العقاب في عملية تعليم. المعلم

لديه المسؤولية عن طلابهم, إذا كان الطلاب لا يفهمون عن المادة فسوف يقدم المعلم شرحا مرتبطا.

بعد مقابلة مع استاذة ام البرة التقية, نعمل الباحثة المقابلة مع استاذة الفة الخيرية في تلك اليوم, ولكن في الساعة مختلفة.

قالت استاذة الفة الخيرية إنها مثل المعلمين الآخرين, يعد المواد قبل عملية تعليم دائما. يؤكد على مهارة الكلام. ولذلك يستخدم طريقة المباشرة دائما. في كل تعليم تعطي تمارينات الى طلابها وتصحيحها واحدا فواحدا. عنده أن نجاح الطلاب هو مسؤولية المعلم. ولكن الافتقار المفردات وفهم الطلاب يصبح من بعض العائقة في عملية تعليم.

ثم في التاريخ ٢٦ من مايو ٢٠٢٢ ذهبت الباحثة إلى المعهد اخر للقاء استاذة دوى خزيمة قال إنها يحضر المادة دائما قبل التدريس.

والمهارات الممنوحة للطلاب هي مهارة الكلام ومهارة الكتابة. المواد التي غالبا ما تعطي للطلاب لتحسين لغتهم العربية هي المفردات. الطريقة التي تتم عادة في الفصل هي طريقة المباشرة لأنها يرى أن طريقة المباشرة يمكن أن تطوير تركيز ونشاط الطلاب أثناء التعلم. عادة ما تستخدم الوسائط المستخدمة في التعلم وسائط الهاتف ومكبرات

الصوت فقط. لقياس فهم الطلاب في إتقان المواد التي يقدمها المعلم, عادة ما يقوم المعلم بتقييم نشاط الطالب أثناء التعلم أو تقييم كتابة الطلاب في كتبهم. ثم في بعض الأحيان يحمل المعلم أيضا إمتحانا. المعلم مسؤول دائما عن نتائج تعلم الطلاب. يقال إن العوامل الداعمة التي تحدث في عملية التعلم في فصل استاذة دوى خزيمة تأتي من طلابها. ويقال إن العامل المثبط يأتي من الطلاب أيضا.

وبعد لقاء استاذة دوى خزيمة ثم قابلت الباحثة مع استاذة مرية البدرية. قالت استاذة مرية البدرية عندما التدريس, يقوم المعلم دائما بإعداد المواد. ثم لمهارات التعليم الذي تستخدم هي طريقة الكتابة, طريقة الإستماع و طريقة القراءة. مواد محدودة تعطي للطلاب لتحسين مهارتهم في اللغة العربية هي المفردات. ولطريقة التعلم الذي مستخدمة بشكل شائع هي طؤيقة المباشرة, لأن في معهد الإحسان لايزال يفتقر إلى وسائل التعلم التي تدعم عملية التعلم لاستخدام طرق أخرى. وسائط التعلم التي يتم استخدامها غالبا هي السبورة و قلم جاف فقط. عادة ماتكون طريقة المعلم في قياس فهم الطلاب في إتقان المادة المعطاة هي

القياس من خلال الألعاب الصغيرة و امتحان. لأن المعلم مسؤول دائما عن نتائج تعلم الطلاب. في التعلم, بالطبع هناك عوامل داعمة ومثبطة والعوامل الداعمة نفسها تأتي من الطلاب, لأن العوامل المثبطة هي ايضا من الطلاب الذين يتم تدريسهم هم طلاب, لذلك هم أكثر ضوضاء وصوت المعلم هو صغير.

### ٣. مقابلة مع الطلاب

تعمل الباحثة مقابلات مع بعض الطلاب في برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية, وهم زهوى ورحى وشفى. من خلال إجراء مقابلات غير رسمية, تسأل الباحث عن كيفية تعلم اللغة العربية في برنامج. وفقا لزهوى, يستخدم المعلمون طريقة المحاضرة دائما حتى تجعلهم نعسا في الليل. بعد انتهاء من المهمة, يقدم المعلم تمارين للطلاب ويصححهم واحدا فواحدا. الأحيان يصحح المعلم نتائج الطالب مباشرة في ذلك الوقت أو يصححها في الاجتماع التالي ويعطي تدريباً إضافياً كواجب المنزلية. في يبلغ المواد, يستخدم المعلم اللغة العربية الكثير من اللغة العربية وإذا كان الطلاب لا يعرفون, فسوف يترجمونها إلى لغتهم الأم. لكن المعلمان ينقلان المواد عن طريقة الكتابة وتمرينا.

ثم وفقا لرحمى, يستخدم المعلمون طريقة مختلفة عند التعلم.  
مثل يطلب الطلاب بالتحادث مع الأصدقاء والتعلم في خارج الفصل.  
مع المعلمين الذين يتم جدولة يجعل الطلاب لا يشعرون سئما.  
سوى ذلك, ربما يأمر المعلم للمناقشة عن المسألة في الفصل أو في  
خروج الفصل. وعلى رأي فاضل, أن التعليم في برنامج تطوير اللغة  
العربية والإنجليزية فرحاشديدا, فهو يحصل كثير من المادة اللغة  
العربية من المعلم. ولو أحيانا يشعر الصداع عند حفظ المفردات  
وعبارة اليومية التي قدمها المعلم. عندما يستخدم المعلمون  
المحمولة, كان بعض الطلاب لا ينظر بسبب كثير الطلاب. الأحيان  
يعطي المعلم كثير من الوجيهة وتمارين. ثم عند استخدام المعلم  
اللغة العربية, ولو لا يعرف كلهم لكن قليلا قليلا أفهمه لأن المعلم  
غالبا يسألون ويفسرون المفردات أننا لا نعرف عن طريق الإشارة أو  
الترجمة إلى اللغة الإندونيسيا.



## الباب الخامس

### الإختتام

وبعد أن نالت الباحثة المعلومات السابقة، فقسفت الباحثة في هذا الباب إلى ثلاثة أقسام، وهي نتيجة البحث والاقتراحات وكلمة الإختتام كما يلي:

#### أ. الخلاصة

بعد أن بحثت الباحثة عن طريقة تعليم المفردات ببرنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية في معهد الإحسان بيحي بوروكرتو للبنات بطريقة الملاحظة والمقابلة والوثيقة، فقد نالت الباحثة النتائج التي تتعلق بهذا البحث هي أن طريقة تعليم المفردات ببرنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية في معهد الإحسان بيحي بوروكرتو للبنات قد وفقت بالنظرية التي بحثتها الباحثة في الباب الثاني.

برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية هي واحدة من البرنامج العادية بخلاف المدرسة الدينية. البرنامج العادي هو برنامج يتم تنفيذة يوميا مع عدد من المواجهات المباشرة لمدة ثلاثة ساعتين يوميا (صباحا ومساء) للغة العربية والإنجليزية والمدرسة الدينية لمدة

ساعة واحدة في الليل باستثناء أيام العطلات (اليوم الجمعة واليَوْم  
الأحد) مع قدرة دراسة تقارب ثلاث مائة ساعة في السنة.

في الإختيار طريقة التعليم خصوصا في تعليم المفردات, تستند  
اعتبارات المعلم إلى أهداف تعليم وظروف الطلاب. ثم طريقة  
التعليم المفردات الذي المطبقة على برنامج تطوير اللغة العربية  
والإنجليزية هي الطريقة المباشرة, الطريقة القواعد والترجمة, طريقة  
الحفظ, طريقة المحاضرة, طريقة المحادثة, وطريقة الواجبة المنزلي.  
وعلى الرغم المعلم من التركيز اجتماع واحد على كفاءة واحدة معينة  
ولكن في تنفيذ طريقة التعليم جنبا إلى جنب مع بعضها البعض  
للحصول على كفاءات أخرى وكذلك لتجنب الملل لدى الطلاب.

#### ب. الاقتراحات

بناء على نتائج واستنتاجات البحث حول طريقة التعلم  
المفردات في برنامج تطوير اللغة العربية والإنجليزية في المعهد  
الإحسان بيحي, يمطن للباحث أن ينقل الاقتراحات التالية:

١- لمعلم اللغة العربية أنه لا يزال هناك طريقة تعليم اللغة  
العربية لم يتم استخدامها, ينصح به للاستخدام طريقة  
تعليم اللغة العربية أكثر تنوعا

٢- يحتاج الباحث التالي إلى القيام بمزيد من البحوث جيد بالنسبة للأشياء التي يمكن القيام بها مزيد من البحوث، من بين أمور أخرى تعلم اللغة العربية في معهد أو برنامج أو أخرى.

### ت. الإختتام

الحمد لله الذي قد أعطانا رحمة وصيرا وهداية ونعما كثيرة لا يمكن ذكرتها الباحثة واحدا فواحدا في كتابه البحث. وقد أتمت الباحثة بحثها بتوفيق الله عزوجل. في هذه الفرصة ستقول الباحثة شكرا كثيرا لمن ساعدها في إختتام هذا البحث. الله أن يجزيهم خير الجزاء ويسهل لهم كل أمورهم ويجعلهم من الناجحين في الدارين. ولا تنسى الباحثة أن تقول كلمة العفو إن وجدت الأخطاء في كتابه البحث لمن يقرأها. ونفعنا هذا البحث لي خاصة ولجميع القراء عامة.

## المراجع

- الغلابيني, مصطفى. ٢٠٠٧. جامع الدروس العربية. بيروت : لبنان.
- النقاح, محمود كامل. ١٩٨٥. تعليم اللغة العربية لألناطقين باللغة الأخرى: اساسه مداخله طرق تدريسي. مكة: جميعة ام القراء.
- هادي, نور. ٢٠١١. الموجة لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها. مالنج : مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.
- Al-Khulli, Muhammad Ali. (Cet. I) ٢٠١٠. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta : Basan Publishing.
- Arifin, Zaenal. ٢٠١٢. *Penelitian Pendidikan Metode dan Paradigma Baru*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Arsyad, Azhar. ٢٠٠٢. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Athiyah, Al-Abrasy, M. ١٩٧٠. *Dasar-Dasar Pokok Pendidikan Agama Islam*. Jakarta: Bulan Bintang.
- Azies, Furqanul dan al-Wasilah, A. Chaidar. ١٩٩٦. *Pengajaran Bahasa Komunikatif; Teori dan Praktik*. Bandung: RosdaKarya.
- Bahri, Syaiful. ٢٠١٠. *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Baroroh, R., Umi, dan Rahmawati, Fauziyah Nur. ٢٠٢٠. “*Metode-Metode dalam Pembelajaran Keterampilan Bahasa Arab Reseptif*”. *Urwatul Wutqo, Jurnal Kependidikan dan Keislaman*. Vol. ٩, No. ٢.
- Brown, H. Douglas. ٢٠٠٧. *Prinsip Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa*. Tanpa Kota: Pearson Education Inc.
- Dahlan, Juwairiyah. (Cet. ١). ١٩٩٢. *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*. Surabaya : Usaha Nasional.
- Effendy, Ahmad Fuad. ٢٠٠٥. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.

- Hadi, Sutrisno. 2000. *Manajemen Research*. Yogyakarta: Andi Offset.
- Hermawan, Acep. 2014. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Iskandarwassid, dan Sunendar, Dadang. 2008. *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: Remaja Rosda Karya.
- Izzan, Ahmad. (Cet. III). 2009. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung, Humaniora.
- Malibary, A. Akrom dkk. 1996. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Agama/I.A.I.N*. Jakarta: Depag RI.
- Maunah, Binti. 2009. *Tradisi Intelektual Santri*. Yogyakarta: TERAS.
- Muhammad, Abu Bakar. 1981. *Pengajaran Bahasa Arab*. Surabaya: Usaha Nasional.
- Muhammad, Abubakar. 1981. *Metode Khusus Pembelajaran Bahasa Arab*. Surabaya: Usaha Nasional.
- Muna, Wa. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasi*. Yogyakarta: Teras.
- Mushtofa, Syaiful. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN Maliki Press.
- Rijali, Ahmad. 2018. "Analisis Data Kualitatif". *Jurnal Alhadharah*. Vol. 17 No. 33.
- Subyakto-Nababan, Sri Utari. 1993. *Metodologi Pengajaran Bahasa*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Sugiarto, Eko. 2010. *Menyusun Proposal Penelitian Kualitatif: Skripsi Dan Tesis*. Yogyakarta; Suaka Media.
- Sugiyono. 2012. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Sugiyono. 2014. *Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Pustaka Baru Press.
- Sumardi, Muljanto dkk. 1996. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Islam*. Jakarta: PPSPA Depag RI.

Sumardi, Muljanto. 1984. *Pengajaran Bahasa Asing: Sebuah Tinjauan dari Segi Metodologi*. Jakarta: Bulan Bintang.

Suryabrata, Sumardi. 2000. *Metode Penelitian*. Jakarta, Rajawali Press.

Suyono. 2011. *Belajar dan Pembelajaran*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

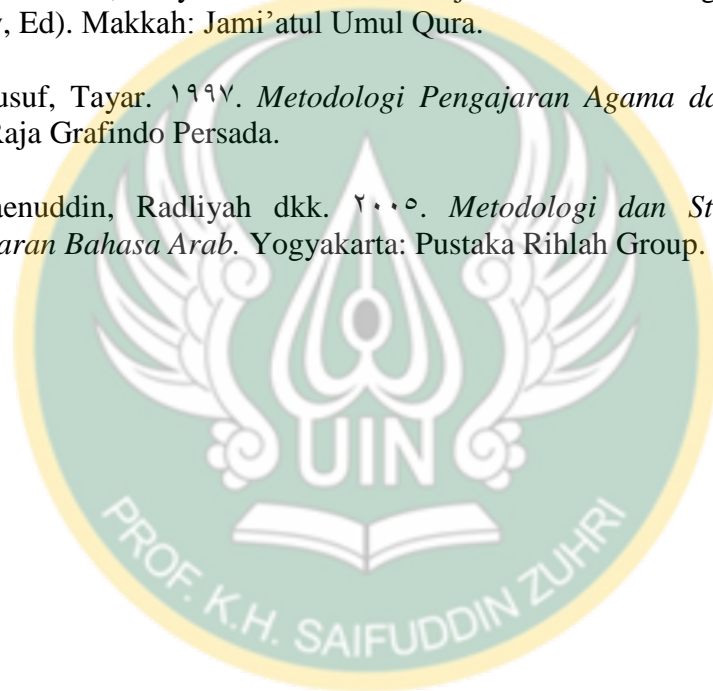
Tanzih, Ahmad. 2009. *Pengantar Metode Penelitian*. Yogyakarta: Teras.

Tarigan, Henri Guntur. 1994. *Berbicara sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.=

Thu'aimah, Rusydi A. 1991. *Al- Marja' fi Ta'lim al- Lughah al- Arabiyah juz I (Rev, Ed)*. Makkah: Jami'atul Umul Qura.

Yusuf, Tayar. 1997. *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.

Zaenuddin, Radliyah dkk. 2000. *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group.





**PEDOMAN WAWANCARA  
GURU AEDS BAHASA ARAB**

Tanggal :

Waktu :

Tempat :

Pihak yang di wawancarai :

١. Apakah anda selalu menyiapkan materi untuk mengajar sebelum melakukan KBM?
٢. Kemahiran bahasa arab apa saja yang anda berikan pada siswa?
٣. Materi spesifik apa saja yang anda berikan kepada siswa untuk meningkatkan keahlian bahasa arab mereka?
٤. Metode pembelajaran apa saja yang biasanya anda lakukan di kelas?
٥. Metode apa yang paling sering anda gunakan dalam KBM? Apa alasannya?
٦. Media apa saja yang anda gunakan dalam KBM?
٧. Bagaimana cara yang anda gunakan untuk mengukur pemahaman siswa dalam menguasai materi yang anda berikan?
٨. Apakah anda selalu bertanggung jawab terhadap hasil dari pembelajaran bahasa arab siswa? Berikan alasannya!
٩. Faktor-faktor pendukung apa saja yang terjadi dalam proses pembelajaran pada kelas anda?
١٠. Faktor-faktor penghambat apa saja yang terjadi dalam proses pembelajaran pada kelas anda?

**PEDOMAN WAWANCARA**

**SANTRI KELAS IBTIDA' ١**

١. Bagaimana latar pendidikan adek? Apakah sudah pernah mondok atau belajar bahasa arab sebelumnya?



٢. Apa yang kamu ketahui tentang mufrodat bahasa arab?
٣. Bagaimana perasaan kamu ketika AEDS bahasa arab berlangsung?
٤. Metode apa saja yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab khususnya materi mufrodat?
٥. Apakah materi bahasa arab mudah dipahami?
٦. Apakah menurut adek materi mufrodat sulit? Berikan alasannya!



## PEDOMAN OBSERVASI

Aspek yang diamati pada kegiatan observasi yang dilakukan pada program harian “AEDS” di Pondok Pesantren Al-Ikhsan Beji meliputi:

١. Lokasi kegiatan atau lokasi Pondok Pesantren
٢. Ruang kelas dan sarana prasana
٣. Kegiatan pembelajaran



### **PEDOMAN DOKUMENTASI**

١. Foto kegiatan pembelajaran mufrodat
٢. Foto kegiatan saat wawancara berlangsung



## LEMBAR HASIL WAWANCARA

### Wawancara dengan ustadzah ١

Tanggal : ٢٣ Mei ٢٠٢٢  
Waktu : ١٦.٥٤ - Selesai  
Tempat : Ponpes Al-Ikhsan Beji  
Pihak yang di wawancarai : Ustadzah Ummul Barrotit Taqiyah

١. Apakah anda selalu menyiapkan materi untuk mengajar sebelum melakukan KBM?  
Jawab : Iya, selalu
٢. Kemahiran bahasa arab apa saja yang anda berikan pada siswa?  
Jawab : maharroh istima', maharroh qiroah, maharroh kitabah
٣. Materi spesifik apa saja yang anda berikan kepada siswa untuk meningkatkan keahlian bahasa arab mereka?  
Jawab : lebih ke kosakata bahasa arab dulu, selanjutnya ketika sudah banyak menguasai kosakata baru belajar berbicara bahasa arab. selanjutnya cara menggunakan kamus juga diajarkan dikelas saya.
٤. Metode pembelajaran apa saja yang biasanya anda lakukan di kelas?  
Jawab : ceramah dan ice ice breaking
٥. Metode apa yang paling sering anda gunakan dalam KBM? Apa alasannya?  
Jawab : metode mubasyaroh, karena disini medianya kurang memadai
٦. Media apa saja yang anda gunakan dalam KBM?  
Jawab : Hp, speaker
٧. Bagaimana cara yang anda gunakan untuk mengukur pemahaman siswa dalam menguasai materi yang anda berikan?  
Jawab : Imtihan

٨. Apakah anda selalu bertanggung jawab terhadap hasil dari pembelajaran bahasa arab siswa? Berikan alasannya!

Jawab : iya, karena ketika tidak menguasai saya merasa salah

٩. Faktor-faktor pendukung apa saja yang terjadi dalam proses pembelajaran pada kelas anda?

Jawab : dari muridnya

١٠. Faktor-faktor penghambat apa saja yang terjadi dalam proses pembelajaran pada kelas anda?

Jawab : kalau pagi mengantuk, kalau sore cerewet

### **Wawancara dengan ustadzah ٢**

Tanggal : ٢٣ Mei ٢٠٢٢

Waktu : ١٧.٠٢ - Selesai

Tempat : Ponpes Al-Ikhsan Beji

Pihak yang di wawancarai : Ustadzah Ulfatul Khoiriyah

١. Apakah anda selalu menyiapkan materi untuk mengajar sebelum melakukan KBM?

Jawab : iya, saya selalu menyiapkan materi

٢. Kemahiran bahasa arab apa saja yang anda berikan pada siswa?

Jawab : maharotul kalam

٣. Materi spesifik apa saja yang anda berikan kepada siswa untuk meningkatkan keahlian bahasa arab mereka?

Jawab : Materi hifidz

٤. Metode pembelajaran apa saja yang biasanya anda lakukan di kelas?

Jawab : Metode Mubasyaroh

٥. Metode apa yang paling sering anda gunakan dalam KBM? Apa alasannya?

Jawab : setoran beberapa mufrodah, karena saya ingin membiasakan anak-anak sejak dini hafal banyak mufrodah

٦. Media apa saja yang anda gunakan dalam KBM?

Jawab : Hp, speaker

٧. Bagaimana cara yang anda gunakan untuk mengukur pemahaman siswa dalam menguasai materi yang anda berikan?

Jawab : games, didalam games ada beberapa pertanyaan

٨. Apakah anda selalu bertanggung jawab terhadap hasil dari pembelajaran bahasa arab siswa? Berikan alasannya!

Jawab : pastinya bertanggung jawab, karena saya ingin anak-anak mahir dalam bahasa arab

٩. Faktor-faktor pendukung apa saja yang terjadi dalam proses pembelajaran pada kelas anda?

Jawab : motivasi dari ketua lembaga

١٠. Faktor-faktor penghambat apa saja yang terjadi dalam proses pembelajaran pada kelas anda?

Jawab : pagi-pagi anak- anak mengantuk dan mengeluhkan hafalan yang harus di setorkan

### **Wawancara dengan ustadzah ٦**

Tanggal : ٢٦ Mei ٢٠٢٢

Waktu : ١٧.٣٧ - Selesai

Tempat : Ponpes Al-Ikhsan Beji

Pihak yang di wawancarai : Ustadzah Dewi Khuzaimah

١. Apakah anda selalu menyiapkan materi untuk mengajar sebelum melakukan KBM?

Jawab : iya selalu meyiapkan

٢. Kemahiran bahasa arab apa saja yang anda berikan pada siswa?

Jawab : maharroh kalam, maharroh kitabah, maharroh kitabah

٣. Materi spesifik apa saja yang anda berikan kepada siswa untuk meningkatkan keahlian bahasa arab mereka?

Jawab : mufrodat

ξ. Metode pembelajaran apa saja yang biasanya anda lakukan di kelas?

Jawab : metode mubasyarah

ο. Metode apa yang paling sering anda gunakan dalam KBM? Apa alasannya?

Jawab : metode mubasyarah karena bisa mengembangkan keaktifan anak

Ϛ. Media apa saja yang anda gunakan dalam KBM?

Jawab : Hp, speaker

ϛ. Bagaimana cara yang anda gunakan untuk mengukur pemahaman siswa dalam menguasai materi yang anda berikan?

Jawab : menilai dari keaktifan siswa saat pembelajaran, juga dari kitabah anak di bukunya dan imtihan

λ. Apakah anda selalu bertanggung jawab terhadap hasil dari pembelajaran bahasa arab siswa? Berikan alasannya!

Jawab : iya bertanggung jawab

ρ. Faktor-faktor pendukung apa saja yang terjadi dalam proses pembelajaran pada kelas anda?

Jawab : dari siswa dan motivasi dri kepala lembaga

ϑ. Faktor-faktor penghambat apa saja yang terjadi dalam proses pembelajaran pada kelas anda?

Jawab : dari siswa

### **Wawancara dengan ustadzah ξ**

Tanggal : 26 Mei 2022

Waktu : 17.42 - Selesai

Tempat : Ponpes Al-Ikhsan Beji

Pihak yang di wawancarai : Ustadzah Mariyatul Badriyah

ϑ. Apakah anda selalu menyiapkan materi untuk mengajar sebelum melakukan KBM?

Jawab : iya selalu menyiapkan beberapa hari sudah disiapkan

٢. Kemahiran bahasa arab apa saja yang anda berikan pada siswa?

Jawab : maharroh kitabah, maharroh istima', maharroh qiroah

٣. Materi spesifik apa saja yang anda berikan kepada siswa untuk meningkatkan keahlian bahasa arab mereka?

Jawab : mufrodat

٤. Metode pembelajaran apa saja yang biasanya anda lakukan di kelas?

Jawab : metode mubasyaroh

٥. Metode apa yang paling sering anda gunakan dalam KBM? Apa alasannya?

Jawab : metode mubasyaroh karena untuk media pembelajaran yang mendukung proses belajar disini kurang memadai

٦. Media apa saja yang anda gunakan dalam KBM?

Jawab : hanya memakai papan tulis dan spidol saja

٧. Bagaimana cara yang anda gunakan untuk mengukur pemahaman siswa dalam menguasai materi yang anda berikan?

Jawab : biasanya saya mengukur lewat games-games kecil dan imtihan

٨. Apakah anda selalu bertanggung jawab terhadap hasil dari pembelajaran bahasa arab siswa? Berikan alasannya!

Jawab : iya

٩. Faktor-faktor pendukung apa saja yang terjadi dalam proses pembelajaran pada kelas anda?

Jawab : dari siswa

١٠. Faktor-faktor penghambat apa saja yang terjadi dalam proses pembelajaran pada kelas anda?

Jawab : dari siswa juga terkadang karena yang diajar saya adalah santri putra lebih banyak berisik dan suara saya kan kecil jadi kadang agak menghambat proses KBM



### **Wawancara dengan Santri 1**

Tanggal : 26 Mei 2022  
Waktu : 13.00 - Selesai  
Tempat : Ponpes Al-Ikhsan Beji  
Pihak yang di wawancarai : Zahwa Latifah

1. Bagaimana latar pendidikan adek? Apakah sudah pernah mondok atau belajar bahasa arab sebelumnya?

Jawab : belum pernah mondok

2. Apa yang kamu ketahui tentang mufrodat bahasa arab?

Jawab : mufrodat itu kosakata

3. Bagaimana perasaan kamu ketika AEDS bahasa arab berlangsung?

Jawab : deg-degan soalnya belum pernah belajar bahasa arab

4. Metode apa saja yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab khususnya materi mufrodat?

Jawab : metode langsung, tidak memakai media apapun saat guru mengajar

5. Apakah materi bahasa arab mudah dipahami?

Jawab : sulit

6. Apakah menurut adek materi mufrodat sulit? Berikan alasannya!

Jawab : mudah, soalnya guru menerangkannya mudah

### **Wawancara dengan Santri 2**

Tanggal : 26 Mei 2022  
Waktu : 13.10 - Selesai  
Tempat : Ponpes Al-Ikhsan Beji  
Pihak yang di wawancarai : Rahmaningtyas

1. Bagaimana latar pendidikan adek? Apakah sudah pernah mondok atau belajar bahasa arab sebelumnya?

Jawab : belum pernah mondok

٢. Apa yang kamu ketahui tentang mufrodat bahasa arab?

Jawab : kosakata

٣. Bagaimana perasaan kamu ketika AEDS bahasa arab berlangsung?

Jawab : takut salah soalnya engga tau bahasa arab

٤. Metode apa saja yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab khususnya materi mufrodat?

Jawab : kurang tau mba tapi biasanya guru kalau mengajar mufrodat bahasa arab guru seringnya memberikan kita nyanyian-nyanyian agar mudah dipahami

٥. Apakah materi bahasa arab mudah dipahami?

Jawab : sedikit mudah soalnya saya suka bahasa arab

٦. Apakah menurut adek materi mufrodat sulit? Berikan alasannya!

Jawab : mudah, soalnya kalau pelajaran mufrodat guru mengajak kita nyanyi-nyanyi

### Wawancara dengan Santri ٣

Tanggal

: ٢٦ Mei ٢٠٢٢

Waktu

: ١٣.٠٠ - Selesai

Tempat

: Ponpes Al-Ikhsan Beji

Pihak yang di wawancarai : Syifa ramadhani

١. Bagaimana latar pendidikan adek? Apakah sudah pernah mondok atau belajar bahasa arab sebelumnya?

Jawab : belum pernah mondok

٢. Apa yang kamu ketahui tentang mufrodat bahasa arab?

Jawab : kosakata bahasa arab

٣. Bagaimana perasaan kamu ketika AEDS bahasa arab berlangsung?

Jawab : senang, soalnya gurunya asyik

٤. Metode apa saja yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab khususnya materi mufrodat?

Jawab : menyanyi

٥. Apakah materi bahasa arab mudah dipahami?

Jawab : sedikit mudah

٦. Apakah menurut adek materi mufrodat sulit? Berikan alasannya!

Jawab : mudah, soalnya terkadang guru ketika menyampaikan materi mufrodat medianya lucu-lucu dan mudah dipahami juga sama saya



FOTO DOKUMENTASI





## السيرة الذاتية

الإسم : ليلة الكريمة

رقم القيد : ١٧١٧٤.٣.١٩

المكان وتاريخ الميلاد : بانجوماس, ١٨ يוני ١٩٩٩

العنوان : سوکاراجا لور بانجوماس

اسم الأب : اكوس سفرينانتو

اسم الأم : أيبي نور هدايتي

الدين : الإسلام

سيرة التربية :

١- روضة الأطفال مشيطة ١٣ سوکاراجا لور (٢٠٠٤)

٢- مدرسة الإبتدائية الحكومية ١ سوکاراجا لور (٢٠١٠)

٣- مدرسة المتوسطة الإسلامية الإحسان بيبي (٢٠١٤)

٤- مدرسة الثانوية الإسلامية الإحسان بيبي (٢٠١٧)

٥- قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وعلوم التدريسية الجامعة الأستاذ

كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بوروكرتو (٢٠٢٢)

بوروكرتو, ٧ أكتوبر ٢٠٢٢

  
ليلة الكريمة

رقم القيد: ١٧١٧٤.٣.١٩

